

# Dimplex®

## Operating Instructions (Mono bloc) Air-to-Water Heatpump System

Model No.  
Mono bloc Unit  
LA12MI  
LA16MI



### ENGLISH

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.  
Before operating the unit, make sure the installation has been carried out correctly by authorized installer correctly and precisely following the installation instructions given.

2 ~ 13

### FRANÇAIS

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.  
Avant de faire fonctionner l'unité, assurez-vous que l'installation a été correctement réalisée par un installateur agréé et dans le strict respect des consignes d'installation fournies.

14 ~ 25

### ESPAÑOL

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.  
Antes de operar la unidad asegúrese de que la instalación haya sido realizada correctamente por un instalador autorizado, siguiendo de forma correcta y precisa las instrucciones de instalación dadas.

26 ~ 37

### DEUTSCH

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.  
Vor der Inbetriebnahme dieses Geräts ist sicherzustellen, dass die Montage durch einen autorisierten Händler fachgerecht entsprechend der Installationsanleitung durchgeführt wurde.

38 ~ 49



## TABLE OF CONTENTS

### SAFETY PRECAUTIONS

2~3

### TECHNICAL DEVICE INFORMATION

4

### CHARACTERISTIC CURVES

5~6

### REMOTE CONTROL

7~10

### MONO BLOC UNIT

11

### TROUBLESHOOTING

12

### INFORMATION

13

#### NOTE

The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. They are subjected to change without notice for future improvement.

#### OPERATION CONDITION

Water outlet Temperature (°C)		
HEATING	Max.	55
	Min.	25

Ambient Temperature (°C)		
HEATING	Max.	35
	Min.	-20

**NOTICE :** When the outdoor temperature is out of the above temperature range, the heating capacity will drop significantly and mono bloc unit might stop for protection control.  
The unit will restart automatically after a short time when the outdoor temperature is back in the limits.

## SAFETY PRECAUTIONS

- This manual describes how to operate the Heatpump system.
- Other operation such as water tank, radiator, external thermo controller and underfloor system, please refer to respective manufacturer operation manuals.

To prevent personal injury, injury to others, or property damage, please comply with the following.  
Incorrect operation due to failure to follow instructions below may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:



#### WARNING

This sign warns of death or serious injury.



#### CAUTION

This sign warns of injury or damage to property.

The instructions to be followed are classified by the following symbols:



This symbol denotes an action that is **PROHIBITED**.



These symbols denote an action that is **COMPULSORY**.



#### WARNING

#### MONO BLOC UNIT



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Please consult authorized dealer or specialist to clean the internal parts, repair, install, remove and reinstall the unit. Improper installation and handling will cause leakage, electric shock or fire.

When repair or service refrigeration system, confirm to authorized dealer or specialist on usage of specified refrigerant type. Using of refrigerant other than the specified type may cause product damage, burst and injury etc.



Do not install the unit in a potentially explosive or flammable atmosphere. Failure to do so could result in fire.






Do not insert your fingers or other objects into the mono bloc unit, rotating parts may cause injury.







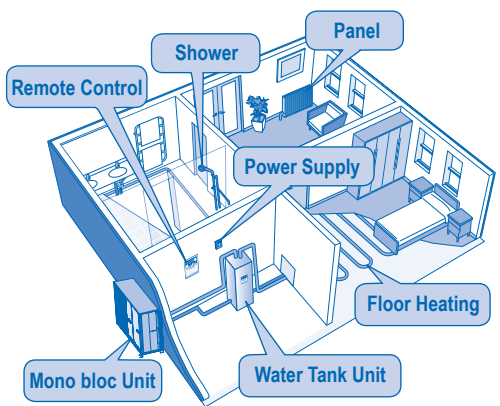
Do not touch the mono bloc unit during lightning, it may cause electric shock.

Do not sit or step on the unit, you may fall down accidentally.



 <b>WARNING</b>	
<b>POWER SUPPLY</b>	
	<p>Do not use modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire.</p> <p>To prevent overheating, fire or electric shock:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not share the same power outlet with other equipment.</li> <li>Do not operate with wet hands.</li> <li>Do not over bend the power supply cord.</li> </ul>
	<p>If the supply cord is damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.</p> <p>This unit is equipped with Residue Current Circuit Breaker (RCCB). It is strongly recommended to check the operation of the RCCB after installation and periodically after servicing or maintenance by authorized dealer to ensure it is in good working order. Otherwise, it may cause electrical shock or fire in case of malfunction.</p> <p>This equipment is strongly recommended to be installed with Residual Current Device (RCD) on-site according to the respective national wiring rules or country-specific safety measures in terms of residual current.</p> <p>Stop using the product if any abnormality/failure occurs and disconnect the power plug or turn off the power switch and breaker. (Risk of smoke/fire/electric shock) Examples of abnormality/failure</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The RCCB switches off by itself.</li> <li>Burning smell, abnormal noise or vibration sound is observed when the unit is in use.</li> <li>Hot water keeps on coming off the unit.</li> </ul> <p>Contact your local dealer immediately for maintenance/repair.</p> <p>It is recommended to wear gloves during servicing or maintenance in order to avoid hazard.</p>
	<p>This equipment must be earthed to prevent electrical shock or fire.</p>
	<p>Prevent electric shock by switching off the power supply when:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Before cleaning or servicing.</li> </ul> <p>This appliance is for multiple uses. All power supply circuits must be turn off before access to any of the terminals in the unit, to avoid electrical shock, burn or fatal injury.</p>

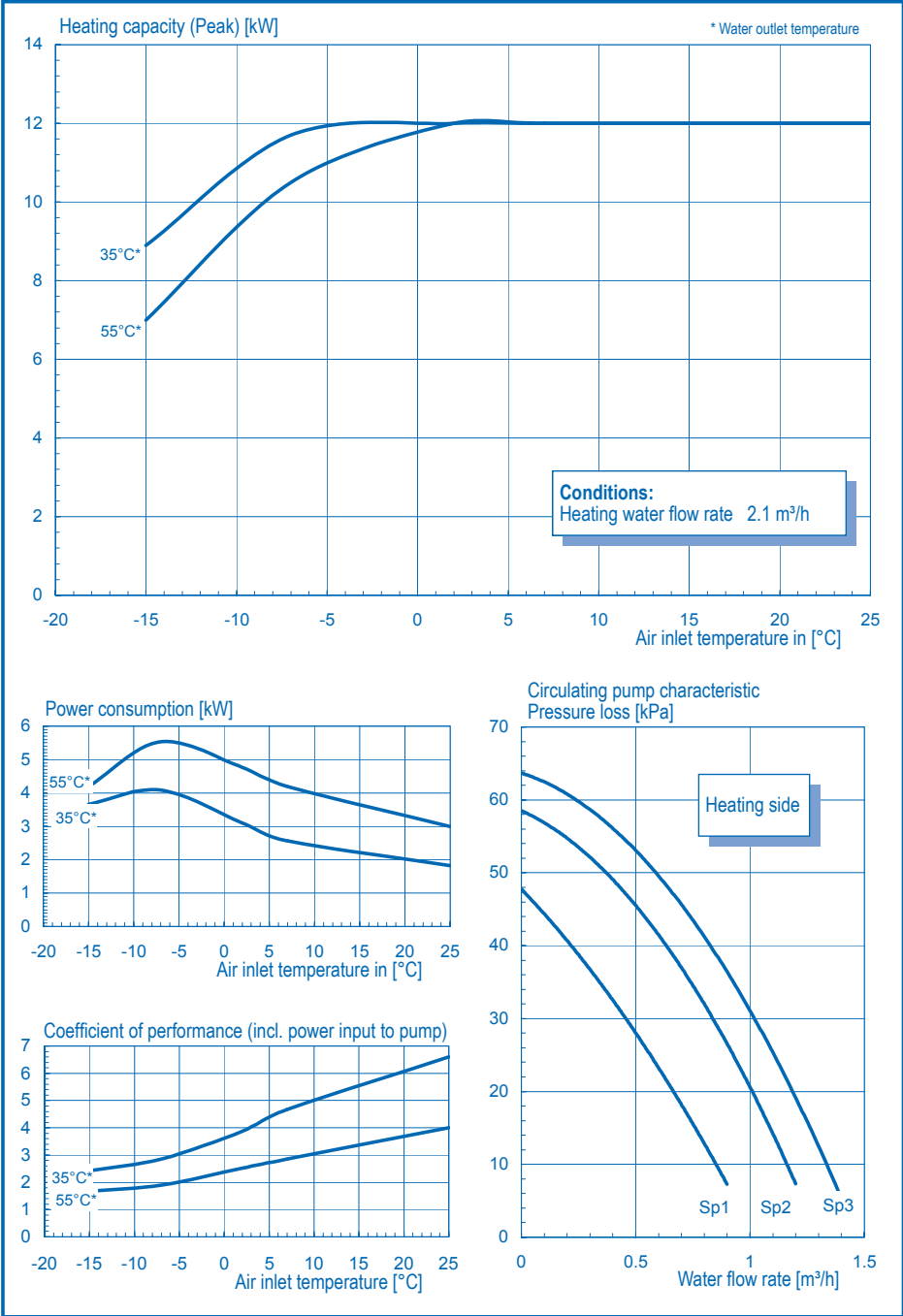
 <b>CAUTION</b>	
<b>MONO BLOC UNIT</b>	
	<p>Do not install the unit close to any combustible equipment or at bathroom. Otherwise, it may cause electric shock or fire.</p> <p>Do not touch the water discharge pipe during operation.</p> <p>Do not place anything on top or beneath of the unit.</p> <p>Do not touch the sharp aluminium fin, sharp parts may cause injury.</p>
	<p>Ensure drainage pipe is connected properly. Otherwise, leakage may occur.</p> <p>After a long period of use, make sure the installation rack does not deteriorate to prevent the unit from falling down.</p> <p>The sterilization function field settings must be configured by the authorized dealer according to local laws and regulation.</p>
<b>REMOTE CONTROL</b>	
	<p>Do not let the remote control get wet. Otherwise, it may cause malfunction.</p> <p>Do not press the buttons on the remote control with hard, pointed objects. Otherwise, it may damage the unit.</p> <p>Do not wash the remote control with water, benzene, thinner or scouring powder.</p> <p>Do not inspect or service the remote control by yourself. Please consult authorized dealer. Otherwise, it can damage or malfunction.</p>



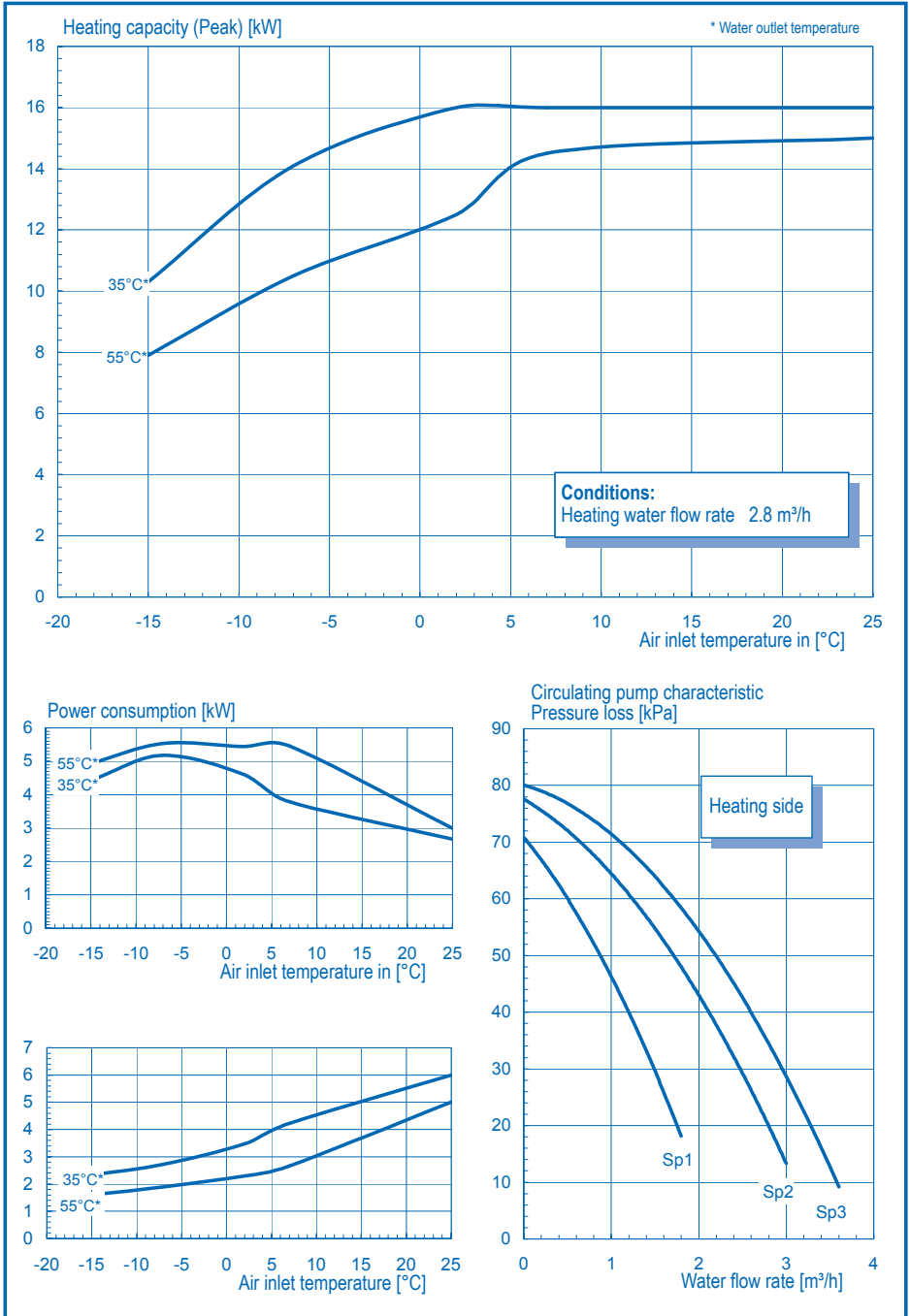
# TECHNICAL DEVICE INFORMATION

1	Type and order code		LA12MI	LA16MI
2	<b>Design</b>			
2.1	Degree of protection according to EN 60 529 for a compact unit or heating element		IP 24	IP 24
2.2	Installation location		Outdoors	Outdoors
3	<b>Performance Data</b>			
3.1	Operating temperature limits:			
	Heating water flow / return flow	°C	Max. 55 / min. 25	Max. 55 / min. 25
	Air	°C	-20 to+35	-20 to+35
3.2	Heating water temperature difference at standard rating condition	K	5	5
	Heat output / COP	at A7 / W35 <sup>1</sup> kW / ---	12.0 / 4.67	16.0 / 4.23
		at A2 / W35 <sup>1</sup> kW / ---	11.0 / 3.50	14.0 / 3.10
		at A-7 / W35 <sup>1</sup> kW / ---	12.0 / 2.90	14.1 / 2.72
3.3	Sound power level <sup>2</sup>	dB(A)	62	64
3.4	Heating water flow rate	m <sup>3</sup> /h	2.1	2.8
3.5	Air flow	m <sup>3</sup> /h	4800	5400
3.6	Refrigerant; total filling weight	Type / kg	R410A / 2.3	R410A / 2.3
3.7	Lubricant; total filling quantity	Type / Litre	FV50S (PVE) / 1.2	FV50S (PVE) / 1.2
4	<b>Dimensions, connections and weight</b>			
4.1	Device dimensions without connections	H x W x L mm	1410 × 1283 × 320	1410 × 1283 × 320
4.2	Device connections to heating system	Inch	1 1/4" ext. thread	1 1/4" ext. thread
4.3	Weight of the transportable unit(s) incl. packaging	kg	165	165
5	<b>Electrical Connection (Heat Pump)</b>			
5.1	Nominal voltage; fuse protection	V / A	230 / 32	230 / 32
5.2	Norminal power consumption <sup>1</sup> A7 W35	kW	2.57	3.78
5.3	Starting current (Inverter driven) A7 W35	A	Gradual increase from 0-12	Gradual increase from 0-18
5.4	Nominal current A7 W35 / cosφ	A / ---	11.6 / 0.96	17.1 / 0.96
5.5	Power input of integral fan and pump <sup>3</sup>	W	60 / 180	60 / 180
6	<b>Electrical Connection (Back-Up Heater)</b>			
6.1	Nominal voltage; Frequency; Fuse protection	V / Hz / A	230 / 50 / 26	230 / 50 / 26
6.2	Norminal power consumption	kW	6.0	6.0
7	<b>Heating Water Circuit</b>			
7.1	Expansion Vessel	Litre / Bar	10 / 3	10 / 3
7.2	Pressure Relief Valve	Bar	Open 3.0 / Close 2.65	Open 3.0 / Close 2.65
7.3	Free pressure, heating circulating pump (max speed)	kPa	83	83
8	<b>Other design characteristics</b>			
8.1	Defrosting		Automatic	Automatic
	Type of defrosting		Reverse Cycle	Reverse Cycle
8.2	Heating water in device protected against freezing		yes	yes
8.3	Controller internal / external		External	External
1)	These data characterise the size and performance of the system according to EN 14511 with clean heat exchangers. Abbreviations have the following meaning, e.g. A2 / W35: outside temperature 2°C and heating water supply temperature 35°C. A2 / W35 test, takes into account defrosting as per EN 14511.			
2)	According to EN 12102, EN ISO 3744.			
3)	Power input to pump relates to factory setting, speed 2. Fan is variable speed, rated input relates to maximum input power.			




# LA12MI CHARACTERISTIC CURVES

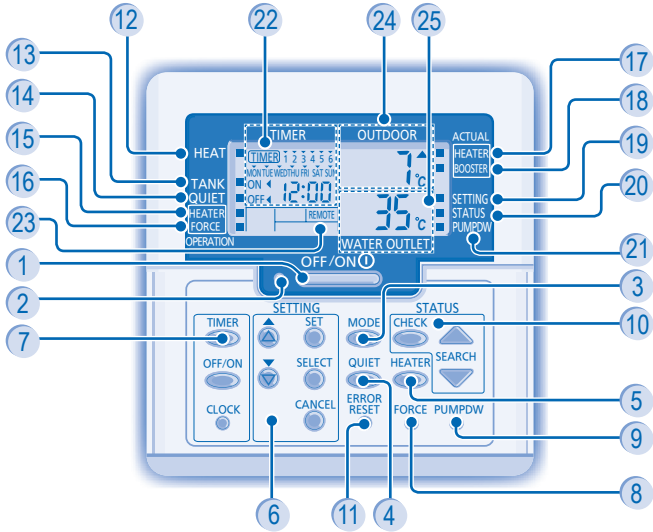


# LA16MI CHARACTERISTIC CURVES



# REMOTE CONTROL





- Some functions described in this manual may not be applicable to your unit.
- Consult your nearest authorized dealer for further information.
- For normal operation, the ,  and  buttons are not in use.



- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| ① OFF/ON Button                    | ⑭ Quiet Operation OFF/ON Indicator                   |
| ② Operation LED                    | ⑮ Backup Heater Enabled/Disabled Indicator           |
| ③ Operation Mode Button            | ⑯ Force Heater Request OFF/ON Indicator              |
| ④ Quiet Operation Button           | ⑰ Backup Heater Actual Operation (OFF/ON) Indicator  |
| ⑤ Backup Heater Enabling Button    | ⑱ Booster Heater Actual Operation (OFF/ON) Indicator |
| ⑥ System Setting Mode Buttons      | ⑲ System Setting Mode OFF/ON Indicator               |
| ⑦ Timer Setting Group Buttons      | ⑳ System Status Check Mode OFF/ON Indicator          |
| ⑧ Force Heater Mode Button         | ㉑ System Pumpdown Mode OFF/ON Indicator              |
| ⑨ System Pumpdown Mode Button      | ㉒ Timer/Clock Setting Display                        |
| ⑩ System Status Check Mode Buttons | ㉓ External Thermo Controller Connected Display       |
| ⑪ Error Reset Button               | ㉔ Outdoor Ambient Temperature Display                |
| ⑫ Heat Mode OFF/ON Indicator       | ㉕ Water Outlet Temperature Display                   |
| ⑬ Tank Mode OFF/ON Indicator       |  |

## REMOTE CONTROL PREPARATION

### Setting Current Day and Time

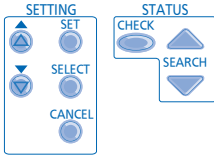
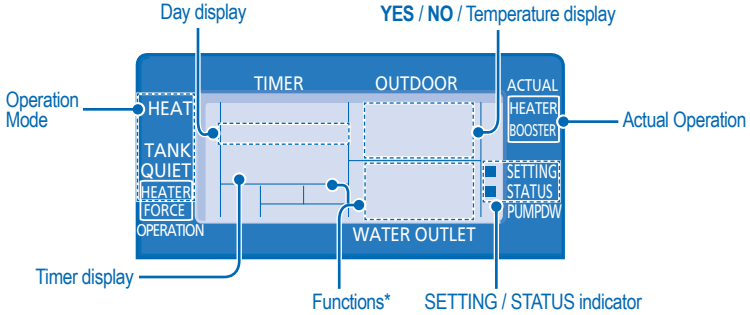
1. Press .
2. Press  or  to set current day.
3. Press  to confirm.
4. Repeat steps 2 and 3 to set the current time.

### Notes:

- The current day and time need to be set when:
  - The power is turned on for the first time.
  - After a long time has elapsed since the power was last turned on.
- The current time that has been set will be the standard time for all the Timer operations.

## SETTING UP THE SPECIAL FUNCTIONS

- After initial installation, you can manually adjust the settings. The initial setting remains active until the user changes it.
- The remote control can be used for multiple installations. Some functions may not be applicable to your unit.
- Ensure the operation LED is in OFF condition before setting.



### SELECT FUNCTIONS AND SET YOUR DESIRED TIMER

1. Press **SET** and **CHECK** simultaneously for 5 seconds to enter special setting mode. "SETTING" and "STATUS" indicator is ON.
2. Press **▲** or **▼** to browse functions.
3. Press **SELECT** to enter the function.
4. Press **▲** or **▼** to enable **YES** or disable **NO** function, or set your desired day and time.
5. Press **SET** to confirm.

Function *	Operation Mode/ Actual Operation	Description
con	con	External Thermo Controller (YES / NO) To set external thermo controller connection.
con	TANK	Tank Connection (YES / NO) To set tank connection.
Pr-y	SOLAR	Solar Priority (YES / NO) (Not Applicable) To choose the solar use for water tank heat up.
Pr-y	HEAT	Heating Priority (YES / NO) To choose the heat pump only use for Heating side during HEAT + TANK mode.
int	HEAT	Heating Heat-up Interval Set To set timer for Heating during HEAT + TANK mode (0.5hour ~ 10hours).
int	TANK	Tank Heat-up Interval Set To set timer for Tank during HEAT + TANK mode (5minutes ~ 1hour 35minutes).
dLY	BOOSTER	Booster Heater Delay Time Set To set delay timer for booster heater to ON if tank temperature is not reached (20minutes ~ 1hour 35minutes).

- Do not use the system during sterilization to prevent scalding or overheat during shower.
- The sterilization function field settings must be configured by the authorized dealer according to local laws and regulation.

Fun	StrL	Sterilization (YES / NO) To set sterilization, if required.
Str		Sterilization Day & Time Set To set timer for sterilization (only once a week).
bo	StrL	Sterilization Temperature Set To set temperature for sterilization function (40°C ~ 75°C).
opr	Str	Sterilization Continue Time To set timer to maintain heating temperature in order to complete the sterilization function (5minutes ~ 1hour).



## BASIC OPERATION

OFF / ON 

### TO TURN ON OR OFF THE UNIT

- When unit is ON, operation LED is lit and the actual temperature for water outlet and outdoor ambient are shown on the remote control display.

MODE 

### TO SELECT OPERATION MODE



#### HEAT MODE

- To turn ON or OFF the panel/floor heating operation.
- In this mode, the mono bloc unit will provide heating capacity to the system.

#### HEAT + TANK MODE

- In this mode, the mono bloc unit will provide heating capacity to the sanitary tank and the system.
- This operation is not used when the sanitary water tank is not installed.

#### TANK MODE

- To turn ON or OFF the sanitary tank operation.
- In this mode, the mono bloc unit will provide heating capacity to the sanitary tank.

QUIET 

### TO ENJOY QUIET ENVIRONMENT

- This operation reduces mono bloc unit noise. In this condition, it may cause decrease in heating capacity.

HEATER 




### TO ENABLE THE BACKUP HEATER


- The backup heater provides extra heating capacity during cold outdoor temperature and only can operated at heat mode operation when he was enabled by pushing this button.
- The backup heater will automatically turn ON when the setting conditions is fulfilled.
- To disabled the Heater operation manually, press the respective button again.

STATUS 



### SYSTEM STATUS CHECK MODE

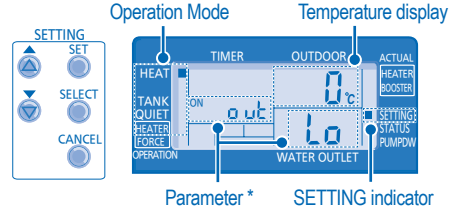
- Press  for 5 seconds to enter STATUS mode.
- Press  or  to check the Water Inlet Temperature, Tank Temperature, Compressor Running Frequency or Error History.

- Press  to exit STATUS mode.
- Once STATUS mode is entered, "STATUS" indicator is ON.
- STATUS mode cannot be activated when the "SETTING" indicator is ON.








## ADVANCE OPERATION

- It is strongly recommended to contact the nearest authorized dealer to change the water temperature range.
- Using the remote control could set the temperature range for water outlet temperature and outdoor ambient temperature.

### SYSTEM SETTING MODE

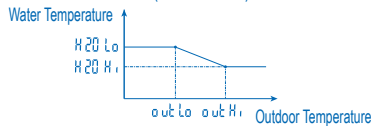


Parameter \* SETTING indicator

- Press  for 5 seconds to enter "SETTING" mode. "SETTING" indicator is ON.
  - Press  or  to choose a parameter.
  - After selecting the desired parameter, press  to enter the parameter.
  - Press  or  to set the desired temperature.
  - Press  again to confirm the setting.
- Repeat steps 2 to 5 to set other parameters.


#### Operation Mode Parameter \* Description

Operation Mode	Parameter *	Description
HEAT	o u t L o	Low outdoor ambient set temperature (-15°C ~ 15°C).
HEAT	o u t H i	High outdoor ambient set temperature (-15°C ~ 15°C).
HEAT	H 2 0 L o	Water outlet set temperature at low outdoor ambient temperature (25°C ~ 55°C).
HEAT	H 2 0 H i	Water outlet set temperature at high outdoor ambient temperature (25°C ~ 55°C).




HEAT	OFF	Set temperature for turning OFF heating operation (5°C ~ 35°C).
HEATER	o u t ON	Outdoor ambient set temperature for turning ON heater operation (-15°C ~ 20°C).
TANK	S E T	Sanitary tank set temperature (40°C ~ 75°C).

### WATER TEMPERATURE THERMO SHIFT SETTING

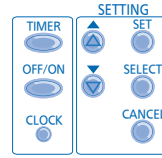
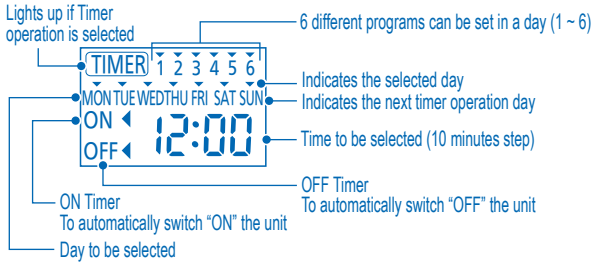
- Press  within 5 seconds.
- Repeat steps 3 to 5 to set the desired shift temperature (-5°C ~ 5°C).

Notes:














- Press  or wait 30 seconds to exit "SETTING" mode.
- The setting temperature will be stored in the system once confirm.
- "SETTING" mode cannot be activated when the "PUMPDW" and "STATUS" indicator is ON.

# WEEKLY TIMER SETTING


















## Timer Display



Function	Step
----------	------

- |                  |   |
|------------------|---|
| Enter timer mode | Press  .   |
| Set day & time   | <ol style="list-style-type: none"> <li>Press  or  to select your desired day.</li> <li>Press  to confirm</li> <li>"1" will be blinking, press  to set program 1.</li> <li>Press  to select ON or OFF timer.</li> <li>Press  or  to select your desired time.</li> </ol> <p>If you want to set the timer together with other operations, press  and .</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Press  to confirm program 1. The selected day will be highlighted with  .                     <ul style="list-style-type: none"> <li>After 2 seconds, the display will move to the next program.</li> </ul> </li> <li>Repeat steps 4 to 7 to set programs 2 to 6.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>During timer setup, if no button is pressed within 30 seconds, or if the  button is pressed the setting at that moment is confirmed and timer setup is ended.</li> </ul> </li> </ol> |

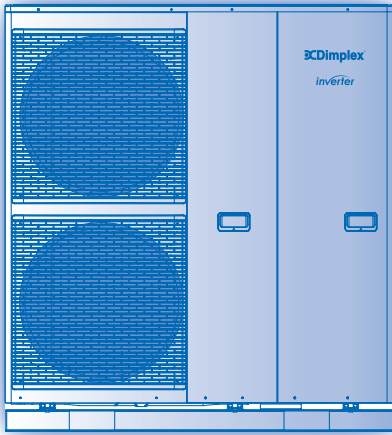
Add/Modify timer	Repeat the steps above.
------------------	-------------------------

- |               |   |
|---------------|---|
| Disable timer | Press  , then press  .  |
| Enable timer  | Press  , then press  .  |
| Check timer   | <ol style="list-style-type: none"> <li>Press .</li> <li>Press  or  until your desired day is shown, press  to confirm your selection.</li> <li>Press  or  to check the set programs.</li> </ol>   |
| Cancel timer  | <ol style="list-style-type: none"> <li>Press .</li> <li>Press  or  until your desired day is shown.</li> <li>Press  to enter program setting.</li> <li>Press  or  until your desired program is shown.</li> <li>Press  to cancel the program.</li> </ol> |

**Notes:**

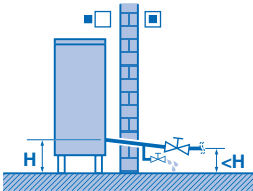
- You can set the Timer for each day of the week (Monday to Sunday) with 6 programs per day.
- When the unit is switched on by the ON Timer, it will use the previously set temperature to control the water outlet temperature.
- Same timer program cannot be set in the same day.
- You may also select collective days with same timer setting.
- Promotes energy saving by allowing you to set up to 6 programs in any given day.

# MONO BLOC UNIT



## MONO BLOC UNIT

In case of a power supply failure or pump operating failure, drain the system (as suggested in the figure below).



When water is idle inside the system, freezing up is very likely to happen which could damage the system.

- Do not obstruct the air inlet and air outlet vents, it may cause low performance or breakdown. Please remove obstacles to assure the ventilation.
- During winter, please clean and remove the snow near mono bloc unit so that the snow does not cover the air inlet and air outlet vents.

## EXTERNAL FILTER

- Please clean the external filter at least once a year. Fail to do so might cause filter clogged, consequent system breakdown. Please consult authorized dealer.

## INSPECTION

- In order to ensure optimal performance of the unit, seasonal inspections on the unit, external filter and field wiring have to be carried out at regular intervals. This maintenance should be carried out by authorized dealer.
- Clear any obstruction at the air inlet and air outlet vents of mono bloc unit.

## ⚠ FOR EXTENDED NON-USE

- Do not switch off the power supply. Switching off the power supply will stop the automatic water pump operation and cause the water pump jammed.

## NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY then please consult authorized dealer under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.

# TROUBLESHOOTING

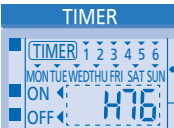
The following symptoms do not indicate malfunction.

SYMPTOM	CAUSE
Flowing sound during operation.	▶ • Refrigerant flow inside the unit.
Operation is delayed a few minutes after restart.	▶ • The delay is a protection to the unit's compressor.
Mono bloc unit emits water/steam.	▶ • Condensation or evaporation occurs on pipes.
Mono bloc unit emits steam during heating mode.	▶ • This is due to defrost operation happens at the heat exchanger.
Mono bloc unit does not operate.	▶ • When the outdoor temperature is out of the operation condition range, the heatpump system enter protection control.
(Mono bloc) Air-to-water Heatpump system operation will turn off.	▶ • The heatpump system enter protection control. Compressor stops by water inlet temperature lower than 18°C and backup heater power turn on.
System difficult to heat-up.	▶ • When heating is operated together with floor heating or panel heater simultaneously, there may be case where warm water temperature is getting lower and cause floor heating or panel heater heat-up is weaken. • When outdoor air temperature is low, it may be difficult to get warm. • Is the snow pile blocking the discharge outlet or intake inlet of mono bloc unit. • When water outlet set temperature is low, it may be difficult to get warm.
System cannot get warm instantly.	▶ • Due to the nature of the heatpump system, it may take some time to heat-up the water if the unit is operated from cold-start.
Backup heater turn ON automatically when it is not enabled.	▶ • The turn ON of backup heater is a protection to the indoor unit's heat exchanger.
Operation starts automatically even without ON Timer.	▶ • The sterilization timer has been set.




Check the following before calling for servicing.

SYMPTOM	CHECK
Heating operation is not working efficiently.	▶ • Set the temperature correctly. • Is the panel heater valve closed. • Clear any obstruction at the air inlet and air outlet vents of mono bloc unit.
Noisy during operation.	▶ • Check if the unit has been installed at an incline or the cover is not closed properly.
The unit does not work.	▶ • Check if the circuit breaker is tripped.
Operation LED is no lit or remote control display is blank.	▶ • Is the power supply off or power failure.

The operation LED blinks and error code appear on remote control display.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn the unit off and reveal the error code to authorized dealer.</li> <li>• Timer operation cancel when error code occur.</li> </ul>
--	--

Force Heater Mode Button

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In case of a failure of the (Mono bloc) Air-to-Water Heatpump system, the backup heater can be used to heat up the heating water. Press  to switch on the backup heater.</li> <li>• Press  to stop the force heater operation.</li> <li>• During Force Heater mode, all other operations are not allowed.</li> </ul>
---	---

## Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



### **For business users in the European Union**

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### **[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]**

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## TABLE DES MATIÈRES

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

14~15

### INFORMATIONS TECHNIQUES SUR L'APPAREIL

16

### COURBES CARACTÉRISTIQUES

17~18

### TÉLÉCOMMANDE

19~22

### UNITÉ MONO BLOC

23

### DÉPANNAGE

24

### INFORMATIONS

25

## REMARQUE

Les illustrations de ce mode d'emploi sont fournies à titre d'exemple uniquement et peuvent présenter des différences par rapport à l'appareil proprement dit. Celui-ci peut être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

## CONDITION D'UTILISATION

Température de sortie d'eau (°C)		
CHAUFFAGE	Max.	55
	Min.	25

Température ambiante (°C)		
CHAUFFAGE	Max.	35
	Min.	-20

**ATTENTION:** Si la température extérieure sort de la plage de températures ci-dessus, la capacité thermique chutera de façon importante et il se peut que l'unité mono bloc s'arrête pour le contrôle de protection. La PAC redémarrera automatiquement après une courte durée, quand la température extérieure sera à nouveau comprise dans la plage limite de fonctionnement.






- Ce manuel décrit comment utiliser le système de pompe à chaleur.
- Pour le fonctionnement d'autres systèmes tels que le réservoir d'eau, le radiateur, le contrôleur thermique externe et le chauffage au sol, référez-vous aux modes d'emploi de leurs fabricants respectifs.

Pour éviter des blessures corporelles sur vous-même et sur les autres ou des dégâts matériels, respectez les instructions ci-dessous. Tout dysfonctionnement dû au non-respect des instructions peut occasionner des nuisances ou des dégâts dont la gravité est classée comme décrit ci-après:

	<b>AVERTISSEMENT</b>	Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles.
	<b>ATTENTION</b>	Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

Les instructions à respecter sont classées d'après les symboles suivants:

	Ce symbole désigne une action <b>INTERDITE</b> .
	Ces symboles désignent des actions <b>OBLIGATOIRES</b> .

 <b>AVERTISSEMENT</b>	
<b>UNITÉ MONO BLOC</b>	
	Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil et les garde sous surveillance. Les enfants doivent être supervisés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
	Veillez consulter un revendeur agréé ou un spécialiste pour le nettoyage des pièces internes et pour la réparation, l'installation, le retrait et la réinstallation de l'unité. Une installation et une manipulation incorrectes pourraient occasionner des fuites, un choc électrique ou un incendie.
	Pour la réparation ou l'entretien du système de réfrigération, validez auprès du revendeur agréé ou du spécialiste l'usage du type de réfrigérant spécifié. L'utilisation d'un réfrigérant autre que le type spécifié peut endommager le produit ou provoquer des explosions, des brûlures, etc.
	N'installez pas l'appareil dans une atmosphère potentiellement explosive ou inflammable. Sinon, il y a un risque d'incendie.
	N'insérez jamais vos doigts ou des objets dans l'unité mono bloc, les parties tournantes peuvent causer des blessures. 
	Ne touchez pas l'unité mono bloc au cours d'un orage, cela pourrait provoquer un choc électrique.
	Ne vous asseyez pas et ne montez pas sur l'unité, vous risquez de tomber accidentellement. 



## AVERTISSEMENT

### ALIMENTATION



N'utilisez pas de cordon modifié, de raccords, de rallonge ou de cordon non spécifié afin d'éviter une surchauffe et un incendie.



Pour éviter une surchauffe, un incendie ou un choc électrique :

- Ne partagez pas la prise d'alimentation avec un autre appareil.
- N'utilisez pas l'unité avec des mains mouillées.
- Ne pas plier excessivement la fiche électrique.



Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un de ses techniciens ou par une personne qui possède des qualifications équivalentes afin d'éviter tout risque.

Cette unité est équipée d'un disjoncteur de courant résiduel (RCCB). Il est fortement conseillé de faire contrôler le fonctionnement du RCCB après l'installation et périodiquement après l'entretien ou la maintenance par un revendeur agréé afin de garantir son bon fonctionnement. Sinon, il y a un risque de choc électrique ou d'incendie en cas de dysfonctionnement.

Il est fortement recommandé d'installer cet équipement avec un disjoncteur différentiel (RCD) sur le site selon les règles nationales de câblage respectives ou les mesures de sécurité particulières à chaque pays en termes de courant résiduel.

Cesser d'utiliser le produit lorsqu'une anomalie ou défaillance quelconque se produit et débrancher la fiche d'alimentation ou mettre hors tension l'interrupteur et le disjoncteur. (Risque de fumée/feu/choc électrique)

Exemples d'anomalie ou de défaillance

- L'RCCB s'arrête de lui-même.
- Une odeur de brûlé, un bruit anormal, ou des vibrations sonores sont observés durant le fonctionnement de l'unité.
- L'eau chaude continue à sortir de l'unité.

Contactez immédiatement votre revendeur local pour l'entretien/réparation.

Il est conseillé de porter des gants pendant la maintenance ou l'entretien afin d'éviter tout risque.



Cet équipement doit être raccordé à la terre afin d'éviter un choc électrique ou un incendie.



Prévenez les chocs électriques coupant l'alimentation :  
- Avant le nettoyage ou l'entretien.

Cet appareil convient à de multiples usages. Tous les circuits d'alimentation électrique doivent être coupés avant toute intervention sur les bornes de l'unité, afin d'éviter tout choc électrique, brûlure ou blessure mortelle.



## ATTENTION

### UNITÉ MONO BLOC



N'installez pas l'unité à proximité d'un équipement combustible ou dans une salle de bains. Sinon, il y a un risque de choc électrique ou d'incendie.

Ne pas toucher le tuyau de refoulement de l'eau pendant le fonctionnement.

Ne posez rien sur ou sous l'unité.

Ne touchez pas l'ailette pointue d'aluminium, les parties pointues peuvent causer des dommages.



Ne pas utiliser le système lors de la stérilisation pour éviter une surchauffe ou brûlure pendant la douche.



Assurez-vous que le tuyau de vidange est correctement raccordé. Sinon, une fuite peut se produire.

Après une longue période d'utilisation, assurez-vous que le support d'installation n'est pas détérioré afin d'éviter une chute de l'unité.

Les réglages du champ de la fonction de stérilisation doivent être configurés par le revendeur agréé conformément aux lois et réglementations locales.

### TÉLÉCOMMANDE

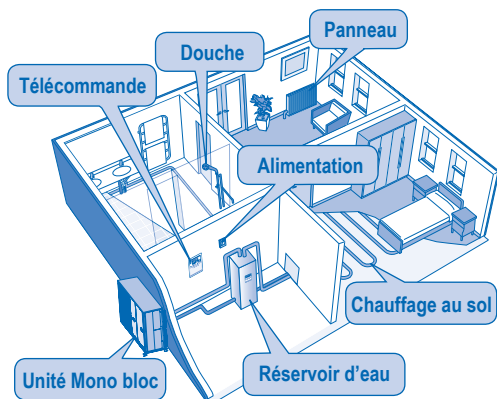


Ne laissez pas la télécommande se mouiller. Sinon, elle peut provoquer des dysfonctionnements.

Ne pas appuyer sur les boutons de la télécommande avec des objets durs ou pointus. Vous pourriez endommager l'unité.

Ne pas nettoyer la télécommande avec de l'eau, du benzène, du solvant ou de la poudre à recurer.

N'inspectez pas ni réparez la télécommande par vous-même. Veuillez consulter un revendeur agréé. Sinon, elle peut endommager ou mal fonctionner.



# INFORMATIONS TECHNIQUES SUR L'APPAREIL

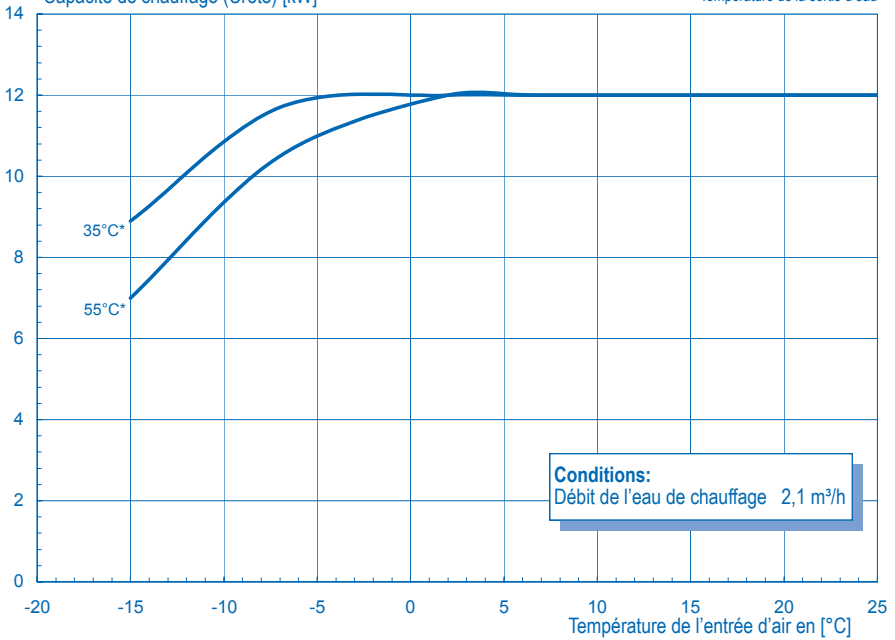
1	Code de type et de commande		LA12MI	LA16MI
2	<b>Conception</b>			
2.1	Degré de protection conforme à la norme EN 60 529 pour un appareil compact ou un élément chauffant		IP 24	IP 24
2.2	Lieu d'installation		En extérieur	En extérieur
3	<b>Données de Performance</b>			
3.1	Limites de température de fonctionnement :			
	Débit d'eau de chauffage / Débit de retour	°C	Max. 55 / min. 25	Max. 55 / min. 25
	Air	°C	-20 à+35	-20 à+35
3.2	Différence de température de l'eau de chauffage en condition de mesure standard		K	5
	Sortie de chaleur / COP	à A7 / W35 <sup>1</sup>	kW / ---	12,0 / 4,67
		à A2 / W35 <sup>1</sup>	kW / ---	11,0 / 3,50
		à A-7 / W35 <sup>1</sup>	kW / ---	12,0 / 2,90
3.3	Niveau de puissance sonore <sup>2</sup>		dB(A)	62
3.4	Débit d'eau de chauffage		m <sup>3</sup> /h	2,1
3.5	Flux d'air		m <sup>3</sup> /h	4800
3.6	Réfrigérant ; poids de remplissage total		Type / kg	R410A / 2,3
3.7	Lubrifiant ; quantité de remplissage totale		Type / Litre	FV50S (PVE) / 1,2
4	<b>Dimensions, raccords et poids</b>			
4.1	Dimensions de l'appareil sans raccords		H x L x D mm	1410 × 1283 × 320
4.2	Raccords de l'appareil au système de chauffage		Pouce	Fil ext. de 1 1/4 po.
4.3	Poids de l'appareil ou des appareils, emballage compris		kg	165
5	<b>Branchement Électrique (Pompe à Chaleur)</b>			
5.1	Tension nominale ; protection des fusibles		V / A	230 / 32
5.2	Consommation de courant nominale <sup>1</sup> A7 W35		kW	2,57
5.3	Courant de démarrage (par onduleur) A7 W35		A	Augmentation graduelle de 0-12
5.4	Courant nominal A7 W35 / cosφ		A / ---	11,6 / 0,96
5.5	Puissance absorbée de tout l'ensemble ventilateur et pompe <sup>3</sup>		W	60 / 180
6	<b>Branchement Électrique (Chauffeur de Secours)</b>			
6.1	Tension nominale ; Fréquence ; Protection des fusibles		V / Hz / A	230 / 50 / 26
6.2	Consommation de courant nominale		kW	6,0
7	<b>Circuit D'eau de Chauffage</b>			
7.1	Vase d'expansion		Litre / Bar	10 / 3
7.2	Soupape de décharge		Bar	Ouvert 3,0 / Fermé 2,65
7.3	Pompe à chaleur de circulation à pression libre (vitesse maxi.)		kPa	83
8	<b>Autres caractéristiques techniques</b>			
8.1	Dégivrage		Automatique	Automatique
	Type de dégivrage		Cycle Inverse	Cycle Inverse
8.2	Eau de chauffage dans l'appareil protégée contre le gel		oui	oui
8.3	Contrôleur interne / externe		Externe	Externe
1)	Ces données caractérisent la taille et les performances du système conformément à la norme EN 14511 avec échangeurs thermiques propres. Les abréviations ont la signification suivante, par ex. A2 / W35 : température extérieure de 2°C et température de l'alimentation en eau de chauffage de 35°C. Test A2 / W35, tient compte du dégivrage conformément à la norme EN 14511.			
2)	Conformément aux normes EN 12102, EN ISO 3744.			
3)	La puissance absorbée vers la pompe correspond au réglage d'usine, vitesse 2. Le ventilateur dispose d'une vitesse variable, l'entrée nominale correspond à la puissance absorbée maximale.			



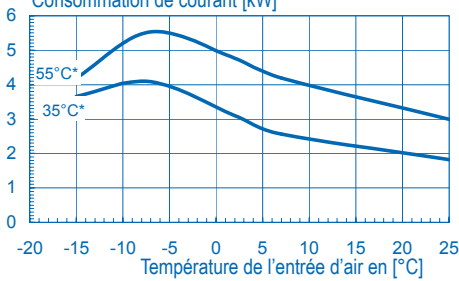
# LA12MI COURBES CARACTÉRISTIQUES

Capacité de chauffage (Crête) [kW]

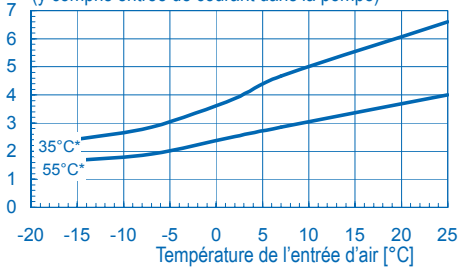
\* Température de la sortie d'eau



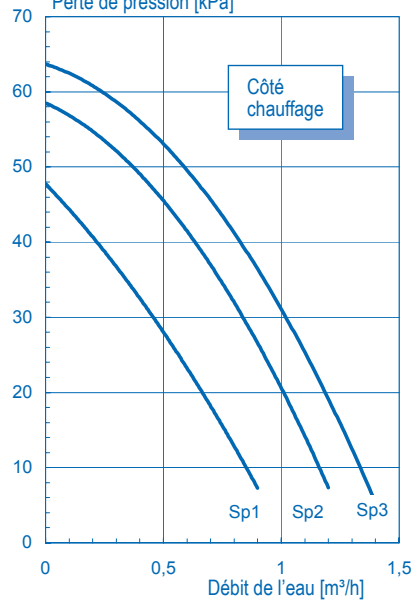
Consommation de courant [kW]



Coefficient de performance (y compris entrée de courant dans la pompe)



Caractéristique de la pompe de circulation  
Perte de pression [kPa]

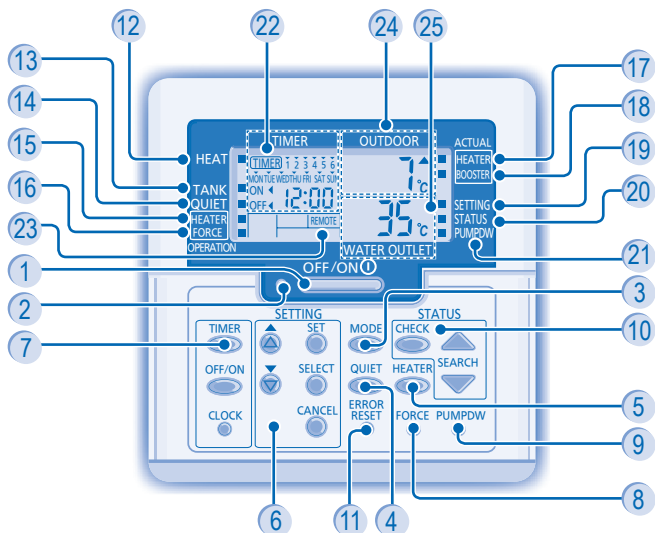




# TÉLÉCOMMANDE

- Il est possible que certaines fonctions décrites dans ce manuel ne soient pas applicables à votre unité.
- Consultez votre revendeur agréé le plus proche pour en savoir plus.





• En fonctionnement normal, les touches , , et  sont inactives.



- |  |   |
|--|---|
| ① Touche de marche/arrêt (OFF/ON)                  | ⑭ Voyant de MARCHE/ARRÊT du mode silencieux                                   |
| ② DEL de fonctionnement                            | ⑮ Voyant Activé/Désactivé du chauffage de secours                             |
| ③ Touche de mode de fonctionnement                 | ⑯ Voyant de MARCHE/ARRÊT de la demande de chauffage forcé                     |
| ④ Touche de fonctionnement silencieux              | ⑰ Voyant de MARCHE/ARRÊT de fonctionnement effectif du chauffage de secours   |
| ⑤ Touche d'activation du chauffage de secours      | ⑱ Voyant de MARCHE/ARRÊT de fonctionnement effectif du chauffage de démarrage |
| ⑥ Touches de mode de réglage du système            | ⑲ Voyant de MARCHE/ARRÊT du mode de réglage du système                        |
| ⑦ Touche de groupe de réglage de la minuterie      | ⑳ Voyant de MARCHE/ARRÊT du mode de contrôle de l'état du système             |
| ⑧ Touche de mode de chauffage forcé                | ㉑ Voyant de MARCHE/ARRÊT du mode de pumpdown du système                       |
| ⑨ Touche de mode d'évacuation du système           | ㉒ Affichage du réglage Horloge/Minuterie                                      |
| ⑩ Touches de mode de contrôle de l'état du système | ㉓ Panneau connecté du contrôleur thermo externe                               |
| ⑪ Touche de réinitialisation d'erreur              | ㉔ Affichage de la température ambiante extérieure                             |
| ⑫ Voyant de MARCHE/ARRÊT du mode chauffage         | ㉕ Affichage de la température de sortie d'eau                                 |
| ⑬ Voyant de MARCHE/ARRÊT du mode réservoir         |   |

## PRÉPARATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

### Réglage du jour et de l'heure

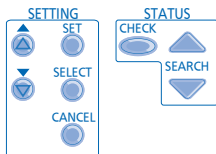
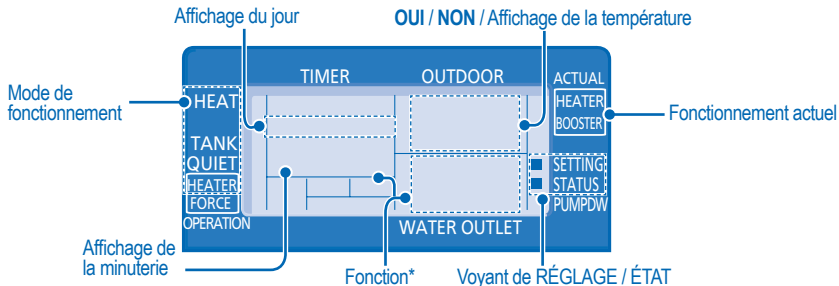
1. Appuyez sur .
2. Appuyez sur  ou  pour régler le jour.
3. Appuyez sur  pour confirmer.
4. Répétez les étapes 2 et 3 pour régler l'heure.

### Remarques:

- Le jour et l'heure doivent être réglés:
  - Au premier démarrage de l'unité.
  - Au redémarrage de l'unité après une longue période d'arrêt.
- L'heure réglée sera l'heure standard pour toutes les opérations de la minuterie.

## CONFIGURATION DES FONCTIONS SPÉCIALES

- Après l'installation initiale, vous pouvez ajuster les réglages manuellement. Le réglage initial reste actif jusqu'à sa modification par l'utilisateur.
- La télécommande peut être utilisée pour plusieurs installations. Il est possible que certaines fonctions ne soient pas applicables à votre unité.
- Assurez-vous que le voyant LED de fonctionnement est éteint (OFF) avant de réaliser le réglage.



### SÉLECTIONNEZ LES FONCTIONS ET RÉGLEZ LE MINUTEUR À VOTRE CONVENANCE

1. Appuyez simultanément sur **SET** et **CHECK** pendant 5 secondes pour entrer en mode de réglage spécial. Le voyant « RÉGLAGE » et « ÉTAT » est ACTIVÉ.
2. Appuyez sur **▲** ou **▼** pour naviguer entre les fonctions.
3. Appuyez sur **SELECT** pour entrer dans la fonction.
4. Appuyez sur **▲** ou **▼** pour activer la fonction **OUI** ou désactiver la fonction **NON**, ou réglez la date et l'heure de votre choix.
5. Appuyez sur **SET** pour confirmer.

Fonction *	Mode de fonctionnement/ Fonctionnement actuel	Description
con	o n	Contrôleur thermique externe (OUI / NON) Pour définir une connexion avec le contrôleur thermique externe.
con	TANK	Connexion du réservoir (OUI / NON) Pour définir une connexion avec le réservoir.
Pr-y	SOLAR	Priorité solaire (OUI / NON) (Non applicable) Pour choisir l'utilisation du solaire pour chauffer le réservoir d'eau.
Pr-y	HEAT	Priorité chauffage (OUI / NON) Pour choisir la pompe à chaleur uniquement pour le côté chauffage en mode CHAUFFAGE + RÉSERVOIR.
int	HEAT	Réglage de l'intervalle de chauffe du chauffage Pour régler le minuteur du chauffage en mode CHAUFFAGE + RÉSERVOIR (0,5 heure ~ 10 heures).
int	TANK	Réglage de l'intervalle de chauffe du réservoir Pour régler le minuteur du réservoir en mode CHAUFFAGE + RÉSERVOIR (5 minute ~ 1 heure 35 minutes).
dl-y	BOOSTER	Réglage de l'heure de retard du chauffage de démarrage Pour régler la minuterie de retard du chauffage de démarrage en position de marche (ON) si la température du réservoir n'est pas atteinte (20 minutes ~ 1 heure 35 minutes).

- Ne pas utiliser le système lors de la stérilisation pour éviter une surchauffe ou brûlure pendant la douche.
- Les réglages du champ de la fonction de stérilisation doivent être configurés par le revendeur agréé conformément aux lois et réglementations locales.

Fun	StrL	Stérilisation (OUI / NON) Pour régler la stérilisation, si nécessaire.
Str		Définition du jour et de l'heure de la stérilisation Pour régler le minuteur pour la stérilisation (une fois par semaine seulement).
bo	StrL	Réglage de la température de stérilisation Pour régler la température pour la fonction de stérilisation (40°C ~ 75°C).
oPr	Str	Temps continu de stérilisation Pour régler le minuteur de façon à maintenir la température de chauffage afin de terminer la fonction de stérilisation (5 minutes ~ 1 heure).

## FRANÇAIS

# FONCTIONNEMENT DE BASE

OFF / ON

### POUR METTRE L'APPAREIL SOUS/ HORS TENSION

- Lorsque l'unité est sur ON, le voyant DEL de fonctionnement est allumé et les températures actuelles de la sortie d'eau et de l'air l'extérieur sont indiquées sur l'écran de la télécommande.

MODE

### POUR SÉLECTIONNER UN MODE DE FONCTIONNEMENT



#### • MODE CHAUFFAGE

- Pour ACTIVER ou DÉACTIVER le mode de chauffage de panneau / au sol.
- Dans ce mode, l'unité mono bloc va fournir la capacité de chauffage au système.

#### • MODE CHAUFFAGE + RÉSERVOIR

- Dans ce mode, l'unité mono bloc va fournir la capacité de chauffage au réservoir sanitaire et au système.
- Cette opération n'est pas utilisée si le réservoir d'eau sanitaire n'est pas installé.

#### • MODE RÉSERVOIR

- Pour ACTIVER ou DÉACTIVER le fonctionnement du réservoir sanitaire.
- Dans ce mode, l'unité mono bloc va fournir la capacité de chauffage au réservoir sanitaire.

QUIET

### POUR UN ENVIRONNEMENT SILENCIEUX

- Cette opération réduit le bruit de l'unité mono bloc. Dans cette condition, cela peut provoquer une baisse de la capacité de chauffage.

HEATER

### POUR ACTIVER LE CHAUFFAGE DE SECOURS

- Le chauffage de secours fournit une capacité de chauffage supplémentaire en cas de température extérieure très basse et ne peut être utilisé que lorsque l'unité intérieure est en mode chauffage quand il a été activé après avoir poussé cette touche.
- Le chauffage de secours est automatiquement ACTIVÉ lorsque les conditions de réglage sont remplies.
- Pour désactiver manuellement l'opération de chauffage, appuyez à nouveau sur la touche correspondante.

STATUS



### MODE DE CONTRÔLE DE L'ÉTAT DU SYSTÈME

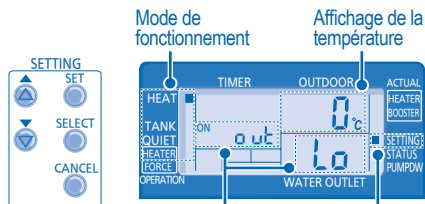
- Appuyez sur pendant 5 secondes pour entrer en mode de statut (STATUS).
- Appuyez sur pour vérifier la température de l'eau d'entrée, la température du réservoir, la fréquence de fonctionnement du compresseur ou l'historique d'erreurs.

- Appuyez sur pour sortir du mode de STATUS.
- Une fois le mode de statut (STATUS) activé, le voyant « STATUS » s'allume.
- Le mode de statut (STATUS) ne peut pas être activé lorsque le voyant « SETTING » est allumé.

# FONCTIONNEMENT AVANCÉ

- Il est vivement recommandé de contacter le revendeur agréé le plus proche pour changer la plage de température de l'eau.
- Utiliser la télécommande pour régler la plage de la température de sortie d'eau et de la température de l'air extérieur.

## MODE DE RÉGLAGE DU SYSTÈME



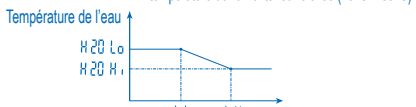
Paramètre \* Indicateur de réglage (SETTING)

- Appuyez sur pendant 5 secondes pour entrer en mode de réglage (SETTING). Le voyant « SETTING » s'allume.
- Appuyez sur pour choisir un paramètre.
- Après avoir sélectionné le paramètre désiré, appuyez sur pour entrer le paramètre.
- Appuyez sur pour définir la température désirée.
- Appuyez à nouveau sur pour confirmer le réglage.

- Répétez les étapes 2 à 5 pour définir les autres paramètres.

### Mode de fonctionnement Paramètre\* Description

HEAT		Température réglée ambiante extérieure basse (-15°C ~ 15°C).
HEAT		Température réglée ambiante extérieure haute (-15°C ~ 15°C).
HEAT		Température de sortie d'eau définie pour une température de l'air extérieur basse (25°C ~ 55°C).
HEAT		Température de sortie d'eau définie pour une température de l'air extérieur élevée (25°C ~ 55°C).
HEAT	OFF	Température définie pour l'arrêt (OFF) de l'opération de chauffage (5°C ~ 35°C).
HEATER		Température de l'air extérieur définie pour le démarrage (ON) de l'opération de chauffage (-15°C ~ 20°C).
TANK		Température du réservoir sanitaire définie (40°C ~ 75°C).



## RÉGLAGE DU RELAIS THERMIQUE DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

- Appuyez sur dans les 5 secondes.
- Répétez les étapes 3 à 5 pour régler la température de relais souhaitée (-5°C ~ 5°C).

### Remarques:

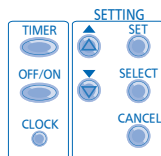
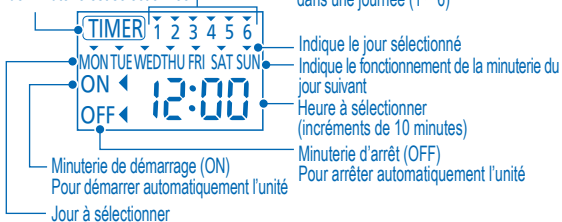
- Appuyez sur ou attendez 30 secondes pour quitter le mode de réglage (SETTING).
- La température de réglage est mémorisée dans le système sur confirmation.
- Le mode « SETTING » ne peut pas être activé lorsque les voyants « PUMPDW » et « STATUS » sont allumés.

# RÉGLAGE DE LA MINUTERIE HEBDOMADAIRE

## Affichage de la minuterie

S'illumine lorsque l'opération de minuterie est sélectionnée

6 programmes différents peuvent être définis dans une journée (1 ~ 6)



## Fonction Étape

Entrer en mode de minuterie

Appuyez sur .

Régler le jour et l'heure

1. Appuyez sur ou pour sélectionner le jour de votre choix.

2. Appuyez sur pour confirmer.

3. "1" clignotera, appuyez sur pour régler le programme 1.

4. Appuyez sur pour sélectionner la minuterie de DÉMARRAGE ou d'ARRÊT.

5. Appuyez sur ou pour sélectionner l'heure de votre choix.

Si vous souhaitez régler le minuteur en même temps que d'autres opérations, appuyez sur et .

6. Appuyez sur pour confirmer le programme 1. Le jour sélectionné sera mis en évidence avec .

• Après 2 secondes, l'affichage se déplacera au programme suivant.

7. Répétez les étapes 4 à 7 pour régler les programmes 2 à 6.

• Au cours de la configuration de la minuterie, si aucune touche n'est pressée dans les 30 secondes ou si la touche est pressée, le réglage à ce moment-là, est confirmé et la configuration de la minuterie est terminée.

Ajouter/modifier une minuterie

Répétez les étapes ci-dessus.

Désactiver la minuterie

Appuyez sur , puis appuyez sur .

Activer la minuterie

Appuyez sur , puis appuyez sur .

Vérifier la minuterie

1. Appuyez sur .

2. Appuyez sur ou jusqu'à ce que votre jour souhaité s'affiche, appuyez sur pour confirmer votre sélection.

3. Appuyez sur ou pour vérifier les programmes réglés.

Annuler la minuterie

1. Appuyez sur .

2. Appuyez sur ou jusqu'à ce que votre jour souhaité s'affiche.

3. Appuyez sur pour entrer dans le réglage des programmes.

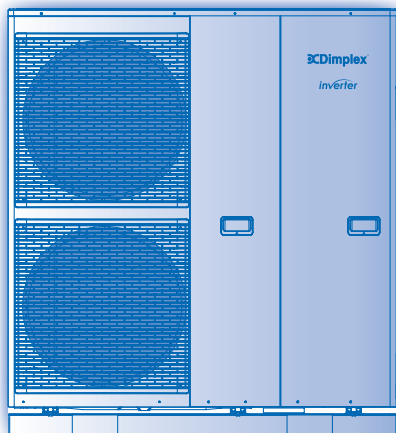
4. Appuyez sur ou jusqu'à ce que votre programme souhaité s'affiche.

5. Appuyez sur pour annuler le programme.

## Remarques:

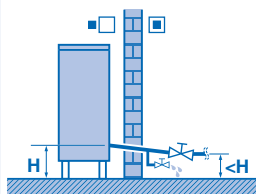
- Vous pouvez régler la minuterie pour chaque jour de la semaine (du lundi au dimanche), avec 6 programmes par jour.
- Lorsque l'appareil est allumé par la minuterie (TIMER), il utilisera la température déjà réglée pour contrôler la température de la sortie d'eau.
- Le même programme de minuterie ne peut pas être réglé dans la même journée.
- Vous pouvez également sélectionner des groupes de jours avec le même réglage de minuterie.
- Favoriser les économies d'énergie en vous permettant de régler jusqu'à 6 programmes tous les jours.

# UNITÉ MONO BLOC



## UNITÉ MONO BLOC

En cas de panne d'alimentation électrique ou de défaillance de la pompe, vidanger le système (comme le suggère la figure ci-dessous).



Quand l'eau est au repos à l'intérieur du système, la possibilité qu'il gèle peut se produire ce qui pourrait endommager le système.

- N'obstruez pas les événements d'admission et de sortie d'air sous peine de provoquer une baisse des performances ou une panne. Retirez les obstacles pour garantir la ventilation.
- En hiver, nettoyez et retirez la neige à proximité de l'unité mono bloc de façon à ce qu'elle n'obstrue pas les événements d'admission et de sortie d'air.

## FILTRE EXTERNE

- Nettoyez le filtre externe au moins une fois par an. Ne pas le faire pourrait résulter en un colmatage du filtre et par conséquent une panne du système. Veuillez consulter un revendeur agréé.

## INSPECTION

- Afin de garantir une performance optimale de l'appareil, des inspections saisonnières de l'appareil, du filtre externe et du câblage sur site doivent être effectuées à intervalles réguliers. Cet entretien doit être effectué par le revendeur agréé.
- Dégagez toute obstruction des événements d'admission et de sortie d'air de l'unité mono bloc.

## ! PRÉPARATION EN CAS D'INUTILISATION PROLONGÉE

- Ne pas couper l'alimentation électrique. Couper l'alimentation électrique fera arrêter le fonctionnement automatique de la pompe d'eau et par conséquent entraînera son blocage.

## PIECES NON SUSCEPTIBLES D'ÊTRE REPARÉES PAR VOS SOINS

DÉBRANCHEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE et contactez le revendeur autorisé dans les conditions suivantes:

- Bruits anormaux pendant la mise en service.
- Pénétration d'eau ou de corps étrangers à l'intérieur de la télécommande.
- Désactivation fréquente du disjoncteur.
- Le cordon d'alimentation est inhabituellement chaud.

# DÉPANNAGE

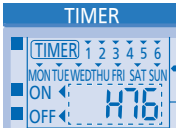
## Les phénomènes suivants ne correspondent pas à un dysfonctionnement.

PHÉNOMÈNE	CAUSE
Bruit d'écoulement pendant le fonctionnement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fluide frigorigène à l'intérieur de l'appareil.</li> </ul>
Le fonctionnement ralentit quelques minutes après avoir remis en marche l'appareil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le ralentissement est une protection du compresseur de l'appareil.</li> </ul>
L'unité mono bloc dégage de la vapeur ou de l'eau.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De l'eau se condense ou s'évapore dans les tuyaux.</li> </ul>
En mode de chauffage, l'unité mono bloc émet de la vapeur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cela est dû à l'opération de dégivrage sur l'échangeur thermique.</li> </ul>
L'unité mono bloc ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque la température extérieure sort de la plage des conditions de fonctionnement, le système de pompe à chaleur entre en contrôle de protection.</li> </ul>
Le système de la pompe à chaleur air à eau (mono bloc) s'éteint.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le système de la pompe à chaleur bascule en mode de contrôle de protection. Le compresseur s'arrête lorsque la température d'entrée de l'eau est inférieure à 18 °C et le chauffage de secours s'allume.</li> </ul>
Le système a du mal à chauffer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque le chauffage fonctionne en même temps qu'un chauffage par le sol ou un panneau chauffant, il peut y avoir des cas où la température de l'eau chaude devient plus faible et il en résulte que la chaleur du chauffage par le sol ou du panneau chauffant va baisser.</li> <li>• Lorsque la température extérieure est faible, il peut être difficile de chauffer.</li> <li>• Vérifier qu'aucun bloc de neige n'obstrue l'évacuation ou l'admission de l'unité mono bloc.</li> <li>• Si la température de sortie d'eau est faible, il peut être difficile d'obtenir de la chaleur.</li> </ul>
Le système ne peut pas chauffer instantanément.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De par la nature du système de pompe à chaleur, la chauffe de l'eau peut prendre un certain temps si l'unité est démarrée à froid.</li> </ul>
Le chauffage de secours s'allume automatiquement lorsqu'il n'est pas activé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La mise sous tension du chauffage de secours est une protection de l'échangeur thermique de l'unité intérieure.</li> </ul>
L'opération démarre automatiquement même si le minuteur n'est pas sur ON (MARCHÉ).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le minuteur de stérilisation a été réglé.</li> </ul>




## Vérifiez les éléments suivants avant de faire appel au service de maintenance.

PHÉNOMÈNE	VÉRIFICATION
La fonction chauffage ne fonctionne pas efficacement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglez la température correctement.</li> <li>• Vérifiez que la vanne du panneau chauffant est fermée.</li> <li>• Dégagez toute obstruction des événements d'admission et de sortie d'air de l'unité mono bloc.</li> </ul>
L'appareil fait du bruit lorsqu'il fonctionne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez si l'unité n'a pas été installée en inclinaison ou si le capot n'est pas mal fermé.</li> </ul>
L'appareil ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez si le coupe-circuit est déclenché.</li> </ul>
Le voyant DEL n'est pas allumé ou l'écran de la télécommande est blanc.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il se peut que l'alimentation soit coupée ou qu'il y ait une panne de courant.</li> </ul>

## Le voyant DEL clignote un code d'erreur apparaît sur l'écran de la télécommande.

 <p>The image shows a remote control display with a blue header 'TIMER'. Below it, there are two rows of numbers 1-6. The first row shows '1 2 3 4 5 6' with a small square next to '1'. The second row shows 'MON TUE WED THU FRI SAT SUN' with a small square next to 'MON'. Below that, there are 'ON' and 'OFF' buttons with arrows. The main display shows 'H76'.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éteignez l'unité et indiquez le code d'erreur au revendeur agréé.</li> <li>• L'opération de minuterie est annulée lorsque le code d'erreur apparaît.</li> </ul>
--	--

## Touche de mode de chauffage forcé

 <p>The image shows a circular button with the word 'FORCE' above it.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En cas de panne du système de pompe à chaleur air-eau (mono bloc), le chauffage de secours peut être utilisé pour chauffer l'eau de chauffage. Appuyez sur  pour enclencher le chauffage de secours.</li> <li>• Appuyez sur  pour arrêter l'opération de chauffage forcé.</li> <li>• En mode de chauffage forcé, toutes les opérations ne sont pas autorisées.</li> </ul>
--	--



## Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



### Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

### [Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

# PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

## CONTENIDO

### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

26~27

### INFORMACIÓN DEL DISPOSITIVO TÉCNICO

28

### CURVAS CARACTERÍSTICAS

29~30

### MANDO A DISTANCIA

31~34

### UNIDAD MONO BLOC

35

### LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

36

### INFORMACIÓN

37

## NOTA

Las ilustraciones de este manual sirven únicamente para describir las explicaciones y pueden no coincidir exactamente con las del aparato suministrado. Están sujetas a cambios sin previo aviso con el fin de mejorar el producto.

## CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

### Temperatura de la salida de agua (°C)

CALENTAMIENTO	Máx.	55
	Mín.	25

### Temperatura ambiente (°C)

CALENTAMIENTO	Máx.	35
	Mín.	-20

**AVISO:** Cuando la temperatura exterior esté fuera del intervalo de temperatura superior, la capacidad calefactora disminuirá significativamente y la unidad mono bloc podría pararse como protección. La unidad se pondrá en funcionamiento automáticamente después de un breve periodo de tiempo cuando la temperatura exterior vuelve a los límites de funcionamiento.

- Este manual describe como operar el sistema de bomba de calor.
- Para conocer otras operaciones como la del acumulador ACS, radiador, regulador termostato externo y el sistema de suelo radiante, consulte los respectivos manuales de funcionamiento del fabricante.

Para evitar lesiones personales, lesiones a terceros, o daños materiales, cumpla lo siguiente.

El uso incorrecto por no seguir las instrucciones puede causar daños o averías; su gravedad se clasifica con las indicaciones siguientes:



#### ADVERTENCIA

Esta indicación advierte del posible peligro de muerte o de daños graves.



#### PRECAUCIÓN

Esta indicación advierte de los posibles daños o desperfectos materiales.

Las instrucciones que deben seguirse están clasificadas mediante los siguientes símbolos:



Este símbolo denota una acción que está **PROHIBIDA**.



Estos símbolos denotan acciones que son **OBLIGATORIAS**.



#### ADVERTENCIA

### UNIDAD MONO BLOC



Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidades mentales, sensoriales o físicas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido formación o supervisión en relación al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad. Los niños deberían estar supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

Por favor, consulte a un distribuidor autorizado o especialista para limpiar las partes internas, reparar, instalar, eliminar y reinstalar la unidad. Una incorrecta manipulación e instalación puede causar fugas, descargas eléctricas o incendios.

Quando repare o realice el mantenimiento del sistema de refrigeración, confirme con el servicio técnico autorizado o el especialista el uso del tipo de refrigerante especificado. Utilizar un refrigerante diferente al tipo especificado puede provocar daños en el producto, explosiones y lesiones, etc.



No instale la unidad en ambientes potencialmente explosivos o inflamables. En caso contrario, podría provocar accidentes o incendios.

No coloque sus dedos u otros objetos en la unidad mono bloc, las piezas giratorias pueden causar lesiones.



No toque la unidad mono bloc durante una tormenta, ya que podría recibir una descarga eléctrica.

No se siente o apoye sobre la unidad, se podría caer accidentalmente.





## ADVERTENCIA

### FUENTE DE ENERGÍA



No utilice un cable modificado, unido con otro, un cable de extensión o un cable no especificado para evitar sobrecalentamiento e incendios.



Para evitar el sobrecalentamiento, incendio o descarga eléctrica:

- No comparta la misma toma de corriente con otros equipos.
- No lo manipule con las manos mojadas.
- No doble excesivamente el cable de alimentación.



Para evitar riesgos, si el cable de alimentación está dañado y es necesario cambiarlo, deberá hacerlo el fabricante, un representante del servicio técnico o una persona cualificada.

Esta unidad está equipada con un interruptor por corriente residual (RCCB). Se recomienda verificar el funcionamiento del RCCB después de la instalación y periódicamente después de que el servicio técnico autorizado realizó reparaciones o el mantenimiento para asegurarse de que esté funcionando en buenas condiciones. De otra manera, en caso de un fallo, pueden producirse peligrosas descargas eléctricas o incendios.

Se recomienda que se instale un dispositivo de corriente residual (RCD) en sitio según las normas de cableado nacionales respectivas o medidas de seguridad específicas del país en términos de corriente residual.

Deje de utilizar el producto cuando haya cualquier anomalía/fallo y desconecte el cable de corriente o desactive el interruptor de alimentación.

(riesgo de humo/fuego/descarga eléctrica)

Ejemplos de anomalía

- El RCCB se apaga por sí mismo.
- Se percibe olor a humo, ruido anormal o sonido de vibración cuando la unidad está en funcionamiento.
- No deja de salir agua caliente de la unidad.

Contacte inmediatamente con su servicio técnico autorizado local para su mantenimiento/ reparación

Se recomienda usar guantes durante la reparación o mantenimiento para evitar riesgos.



Este equipo deberá conectarse a tierra para evitar descargas eléctricas o incendios.



Evite descargas eléctricas desconectando la alimentación eléctrica cuando:

- Antes de limpiarlo o repararlo.

Este aparato es para múltiples usos. Todos los circuitos de alimentación eléctrica se deben apagar antes de acceder a cualquier terminal en el interior, para evitar una descarga eléctrica, quemadura o lesión fatal.



## PRECAUCIÓN

### UNIDAD MONO BLOC



No instale la unidad cerca de ningún equipo combustible ni en un baño. De lo contrario, podría causar una descarga eléctrica o incendio.

No toque el tubo de descarga de agua durante el funcionamiento.

No coloque nada encima ni debajo de la unidad.

No tocar las partes de aluminio angulosas, pueden causar daños.



No utilice el sistema durante la esterilización para evitar quemarse o que se caliente excesivamente durante la ducha.



Asegúrese de que el tubo de drenaje esté conectado correctamente. Si no es así, se podrían producir fugas.

Después de un largo periodo de uso, asegúrese de que la ranura de instalación no se encuentre deteriorada, para evitar que la unidad se caiga.

Los ajustes de campo de función de esterilización han de estar configurados por un distribuidor autorizado de acuerdo con las leyes y regulaciones locales.

### MANDO A DISTANCIA

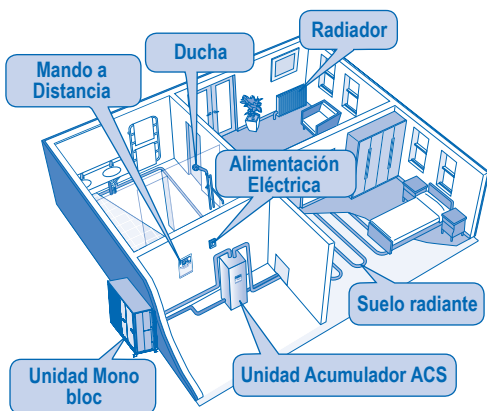


No deje que se moje el mando a distancia. De lo contrario, puede provocar fallos de funcionamiento.

No presione los botones de este mando a distancia con objetos duros puntiagudos. De lo contrario, podría dañar la unidad.

No limpie el mando a distancia con agua, benceno, disolvente o limpiador en polvo.

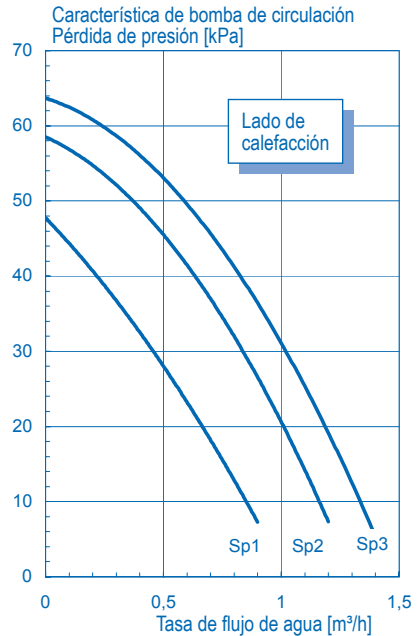
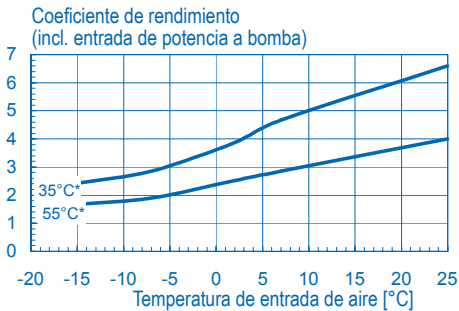
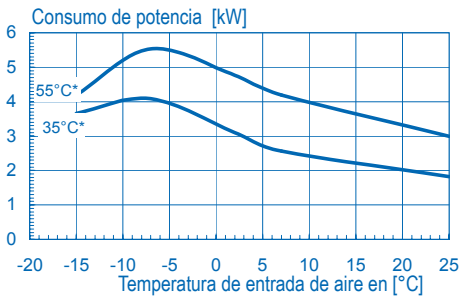
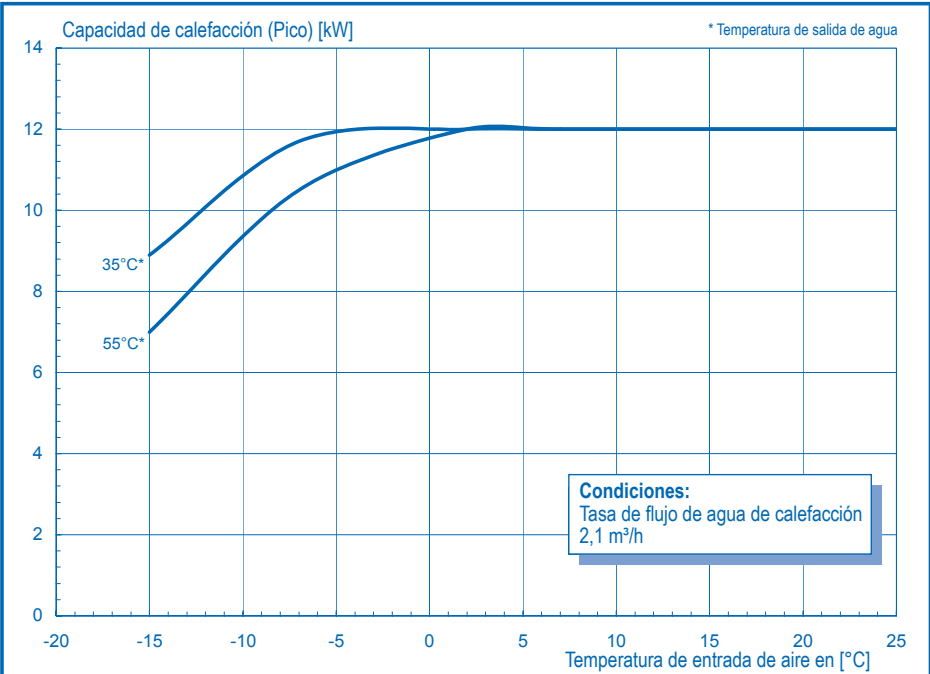
No inspeccione ni mantenga usted mismo el mando a distancia. Consulte a un servicio técnico autorizado. De lo contrario puede dañarse o funcionar mal.



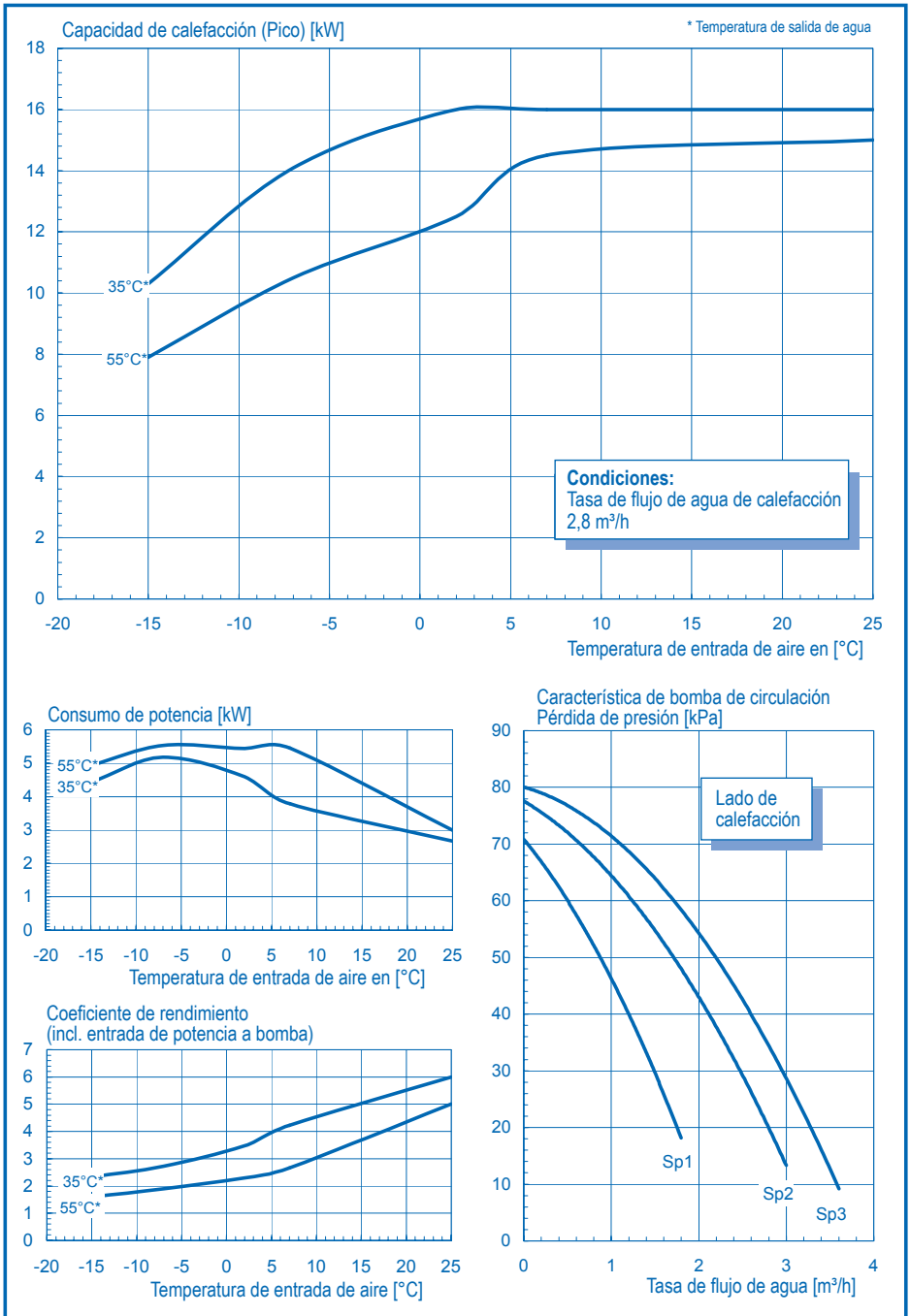
# INFORMACIÓN DEL DISPOSITIVO TÉCNICO

1	Código de tipo y orden		LA12MI	LA16MI
2	<b>Diseño</b>			
2.1	Grado de protección según la norma EN 60 529 para una unidad compacta o elemento de calefacción		IP 24	IP 24
2.2	Ubicación de instalación		Exterior	Exterior
3	<b>Datos de Rendimiento</b>			
3.1	Límites de temperatura operativa:			
	Flujo de agua de calefacción / flujo de retorno	°C	Máx. 55 / mín. 25	Máx. 55 / mín. 25
	Aire	°C	-20 a+35	-20 a+35
3.2	Diferencia de temperatura de agua de calefacción a condición estándar de clasificación	K	5	5
	Poder calorífico / COP	a A7 / W35 <sup>1</sup> kW / ---	12,0 / 4,67	16,0 / 4,23
		a A2 / W35 <sup>1</sup> kW / ---	11,0 / 3,50	14,0 / 3,10
		a A-7 / W35 <sup>1</sup> kW / ---	12,0 / 2,90	14,1 / 2,72
3.3	Nivel de potencia acústica <sup>2</sup>	dB(A)	62	64
3.4	Velocidad de flujo de agua de calefacción	m³/h	2,1	2,8
3.5	Flujo de aire	m³/h	4800	5400
3.6	Refrigerante, peso total de llenado	Tipo / kg	R410A / 2,3	R410A / 2,3
3.7	Lubricante, Cantidad total de llenado	Tipo / Litro	FV50S (PVE) / 1,2	FV50S (PVE) / 1,2
4	<b>Dimensiones, conexiones y peso</b>			
4.1	Dimensiones del dispositivo sin conexiones	Al x An x L mm	1410 x 1283 x 320	1410 x 1283 x 320
4.2	Conexiones del dispositivo al sistema de calefacción	Pulgada	1 1/4" rosca ext.	1 1/4" rosca ext.
4.3	Peso de la(s) unidad(es) transportables incl. embalaje	kg	165	165
5	<b>Conexión Eléctrica (Bomba de Calor)</b>			
5.1	Voltaje nominal, protección de fusibles	V / A	230 / 32	230 / 32
5.2	Consumo de potencia nominal <sup>1</sup> A7 W35	kW	2,57	3,78
5.3	Corriente de arranque (accionado por inversor) A7 W35	A	Aumento paulatino de 0-12	Aumento paulatino de 0-18
5.4	Corriente nominal A7 W35 / cosφ	A / ---	11,6 / 0,96	17,1 / 0,96
5.5	Entrada de potencia de ventilador y bomba integrales <sup>3</sup>	W	60 / 180	60 / 180
6	<b>Conexión Eléctrica (Calentador de Reserve)</b>			
6.1	Voltaje nominal, frecuencia, protección de fusibles	V / Hz / A	230 / 50 / 26	230 / 50 / 26
6.2	Consumo de potencia nominal	kW	6,0	6,0
7	<b>Circuito de Agua de Calefacción</b>			
7.1	Tanque de expansión	Litro / Bar	10 / 3	10 / 3
7.2	Válvula de descompresión	Bar	Abierto 3,0 / Cerrado 2,65	Abierto 3,0 / Cerrado 2,65
7.3	Liberar presión, bomba de circulación de calefacción (velocidad máxima)	kPa	83	83
8	<b>Otras características de diseño</b>			
8.1	Descongelación		Automático	Automático
	Tipo de descongelación		Ciclo Invertido	Ciclo Invertido
8.2	Agua de calefacción en el dispositivo protegida contra la congelación		sí	sí
8.3	Controlador interno / externo		Externo	Externo
1)	Estos datos caracterizan el tamaño y rendimiento del sistema según la norma EN 14511 con intercambiadores de calor limpios. Las abreviaturas tienen el siguiente significado, p.ej. A2 / W35: temperatura exterior 2°C y temperatura de suministro de agua de calefacción 35°C. La prueba A2 / W35, tiene en cuenta la descongelación según la norma EN 14511.			
2)	Según EN 12102, EN ISO 3744.			
3)	La entrada de potencia a la bomba se refiere al ajuste de fábrica, velocidad 2. El ventilador tiene una velocidad variable, la potencia nominal se refiere a la potencia de entrada máxima.			




# LA12MI CURVAS CARACTERÍSTICAS

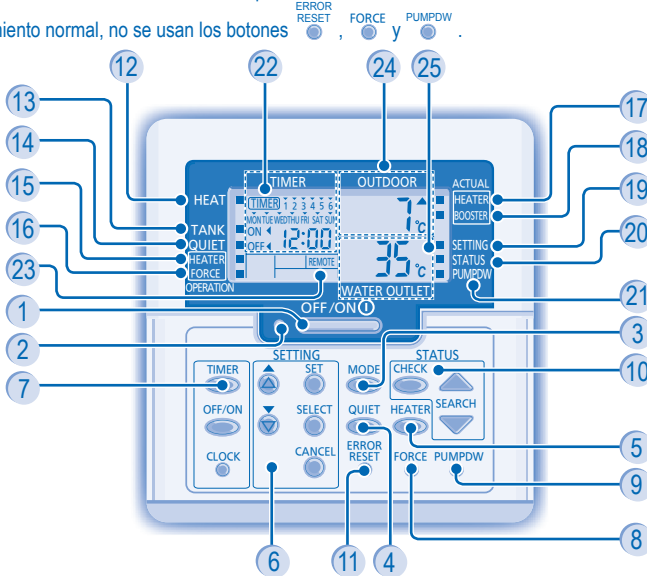


# LA16MI CURVAS CARACTERÍSTICAS



# MANDO A DISTANCIA





- Es posible que algunas funciones descritas en este manual no se apliquen a su unidad.
- Consulte a su distribuidor autorizado más cercano para obtener información.
- Para el funcionamiento normal, no se usan los botones ,  y .



- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>① Botón OFF/ON (apagado/encendido)</li> <li>② LED de encendido</li> <li>③ Botón del modo de funcionamiento</li> <li>④ Botón de funcionamiento silencioso</li> <li>⑤ Botón de activación de la resistencia eléctrica de apoyo</li> <li>⑥ Botones del modo de configuración del sistema</li> <li>⑦ Tecla de configuración del temporizador</li> <li>⑧ Botón de modo de calefacción forzada</li> <li>⑨ Botón del modo de recuperación de refrigerante (Pump Down)</li> <li>⑩ Botones del modo para verificar el estado del sistema</li> <li>⑪ Botón de reinicio debido a un error</li> <li>⑫ Indicador de APAGADO/ENCENDIDO del modo de calefacción</li> <li>⑬ Indicador de APAGADO/ENCENDIDO del modo ACS</li> <li>⑭ Indicador de APAGADO/ENCENDIDO del funcionamiento silencioso</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑮ Indicador de petición de ACTIVADO/DESACTIVADO de la resistencia eléctrica de apoyo</li> <li>⑯ Indicador de APAGADO/ENCENDIDO de calefacción forzada</li> <li>⑰ Indicador (APAGADO/ENCENDIDO) del funcionamiento real de la resistencia eléctrica de apoyo</li> <li>⑱ Indicador (APAGADO/ENCENDIDO) del funcionamiento real de la resistencia eléctrica acumulador ACS</li> <li>⑲ Indicador de APAGADO/ENCENDIDO del modo de configuración del sistema</li> <li>⑳ Indicador de APAGADO/ENCENDIDO del modo de verificación de estado del sistema</li> <li>㉑ Indicador de APAGADO/ENCENDIDO del modo de recuperación de refrigerante (Pump Down)</li> <li>㉒ Indicación de ajuste del temporizador/reloj</li> <li>㉓ Pantalla de termostato externo conectado</li> <li>㉔ Visualización de la temperatura ambiente exterior</li> <li>㉕ Visualización de la temperatura de la salida del agua</li> </ul> |
|---|--|

## PREPARACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

### Ajuste de día y hora

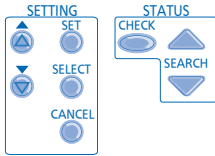
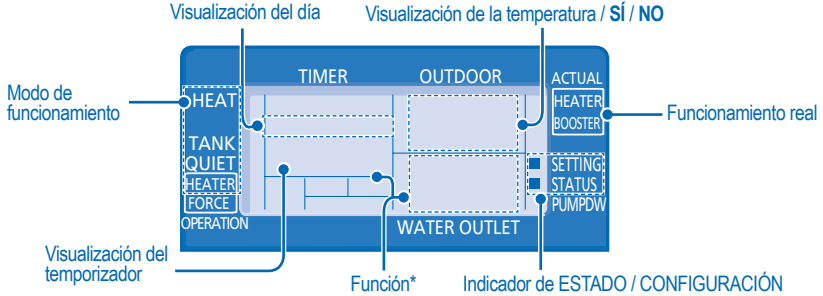
1. Pulse .
2. Pulse  o  para seleccionar el día de hoy.
3. Pulse  para confirmar.
4. Repita los pasos 2 y 3 para configurar la hora actual.

### Notas:

- La fecha y la hora actual se deben fijar cuando:
  - Se enciende por primera vez.
  - Si ha pasado mucho tiempo desde que se encendió por última vez.
- La hora actual que se fijó será la hora estándar para todas las operaciones del temporizador.

## CONFIGURACIÓN DE LAS FUNCIONES ESPECIALES

- Después de la instalación inicial, puede ajustar manualmente las configuraciones. Los ajustes iniciales permanecen activos hasta que el usuario los cambia.
- El mando a distancia se puede utilizar para varias instalaciones. Es posible que algunas funciones no se apliquen a su unidad.
- Asegúrese de que el LED de funcionamiento se encuentre en estado OFF antes de realizar la configuración.



### SELECCIONE LAS FUNCIONES Y AJUSTE SU TEMPORIZADOR

1. Pulse **SET** y **CHECK** simultáneamente durante 5 segundos para ingresar al modo de configuración especial. El indicador "CONFIGURACIÓN" y "ESTADO" está encendido.
2. Pulse **▲** o **▼** para explorar las funciones.
3. Pulse **SELECT** para entrar en la función.
4. Pulse **▲** o **▼** para activar **SÍ** o desactivar **NO** la función o ajuste su día y hora deseada.
5. Pulse **SET** para confirmar.

Función *	Modo de funcionamiento/ Funcionamiento real	Descripción
CON	roañ	Regulación termostato externo (SÍ / NO) Para fijar la conexión del regulación termostato externo.
CON	TANK	Conexión del acumulador ACS (SÍ / NO) Para fijar la conexión del acumulador ACS.
Pr-y	SOLAR	Prioridad solar (SÍ / NO) (No aplicable) Para seleccionar el uso ACS del calentamiento del agua del acumulador ACS.
Pr-y	HEAT	Prioridad de calefacción (SÍ / NO) Para elegir solo el uso de la bomba de calor para el servicio de calefacción durante el modo CALOR + ACS.
int	HEAT	Ajuste del intervalo de funcionamiento del servicio para la calefacción Para ajustar el temporizador para la calefacción durante el modo CALOR + ACS (0,5 horas ~ 10 horas).
int	TANK	Ajuste del intervalo de funcionamiento del servicio para ACS Para ajustar el temporizador para el acumulador ACS durante el modo CALOR + ACS (5 minutos ~ 1 hora 35 minutos).
dLy	BOOSTER	Ajuste del tiempo de retardo de conexión resistencia eléctrica del acumulador ACS Para fijar el temporizador de retardo de conexión resistencia eléctrica del acumulador ACS en ON si no se alcanzó la temperatura del acumulador ACS (20 minutos ~ 1 hora 35 minutos).

- No utilice el sistema durante la esterilización para evitar quemarse o que se caliente excesivamente durante la ducha.
- Los ajustes de campo de función de esterilización han de estar configurados por un distribuidor autorizado de acuerdo con las leyes locales y regulaciones locales.

Fun	sterl	Esterilización (SÍ / NO) Para fijar la esterilización, si se requiere.
Str		Ajuste del día y la hora de esterilización Para ajustar el temporizador para la esterilización (sólo una vez a la semana).
bo	sterl	Ajuste de la temperatura de esterilización Para fijar la temperatura para la función de esterilización (40°C ~ 75°C).
apr	str	Tiempo continuo de esterilización Para fijar el temporizador para mantener la temperatura de calentamiento a fin de completar la función de esterilización (5 minutos ~ 1 hora).



## FUNCIONAMIENTO BÁSICO

OFF / ON 

### CONECTAR O DESCONECTAR LA UNIDAD

- Cuando la unidad está en ON, el LED de funcionamiento está encendido y se muestra la temperatura de salida de agua y la temperatura ambiente en el indicador del mando a distancia.

MODE 

### SELECCIONAR MODO DE OPERACIÓN

→ HEAT → HEAT+TANK → TANK

#### MODO DE CALEFACCIÓN

- Para ENCENDER o APAGAR el funcionamiento de la calefacción del sistemas de radiadores / suelo radiante.
- En este modo, la unidad mono bloc proporcionará capacidad de calefacción al sistema.

#### MODO DE CALEFACCIÓN + ACS

- En este modo, la unidad mono bloc proporcionará capacidad de calefacción al acumulador ACS y al sistema de radiadores / suelo radiante.
- Este funcionamiento no se usa cuando el acumulador ACS no está instalado.

#### MODO DEL ACS

- Para ENCENDER o APAGAR el funcionamiento del acumulador ACS.
- En este modo, la unidad mono bloc proporcionará la capacidad de calefacción sólo al acumulador ACS.

QUIET 

### PARA DISFRUTAR DE UN AMBIENTE TRANQUILLO

- Esta operación reduce el ruido de la unidad mono bloc. En esta condición, puede causar una disminución en la capacidad de calefacción.





HEATER 

### PARA ACTIVAR LA RESISTENCIA ELÉCTRICA DE APOYO

- La resistencia eléctrica de apoyo proporciona capacidad extra durante la temperatura exterior fría en el funcionamiento del modo calefacción al activarse pulsando este botón.
- La resistencia eléctrica de apoyo se encenderá automáticamente cuando se cumple con las condiciones de configuración.
- Para desactivar manualmente el funcionamiento de la resistencia eléctrica de apoyo, pulse el botón de nuevo.



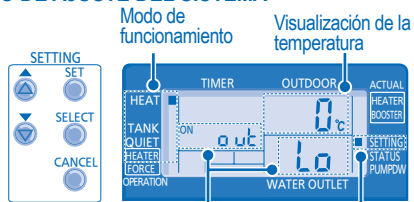
### MODO DE VERIFICACIÓN DEL ESTADO DEL SISTEMA

1. Presione  durante 5 segundos para ingresar en el modo STATUS (Estado).
2. Pulse  o  para comprobar la temperatura de agua de entrada, temperatura de acumulador ACS, frecuencia de trabajo del compresor o historial de errores.
  - Pulse  para salir del modo ESTADO.
  - Cuando se ingresa al modo ESTADO, se enciende el indicador "STATUS".
  - El modo "ESTADO" no se puede activar cuando el indicador "SETTING" está encendido.








## FUNCIONAMIENTO AVANZADO

- Se recomienda que se comunique con el servicio técnico autorizado más cercano para cambiar el rango de temperatura de agua.
- Utilizar el mando a distancia para establecer el rango de temperatura para de salida de agua y temperatura ambiente exterior.

### MODO DE AJUSTE DEL SISTEMA

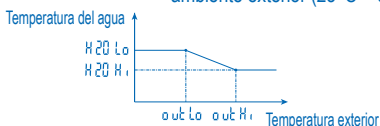


Parámetro \* Indicador de CONFIGURACIÓN

1. Presione  durante 5 segundos para ingresar en el modo SETTING (Configuración). Se enciende el indicador "SETTING".
2. Presione  o  para elegir un parámetro.
3. Después de seleccionar el parámetro deseado, presione  para acceder.
4. Presione  o  para fijar la temperatura deseada.
5. Presione  nuevamente para confirmar la configuración.
  - Repita los pasos 2 a 5 para fijar otros parámetros.


### Modo de funcionamiento Parámetro \* Descripción

Modo de funcionamiento	Parámetro *	Descripción
HEAT	o ut Lo	Temperatura ambiente exterior establecida baja (-15°C ~ 15°C).
HEAT	o ut Hi	Temperatura ambiente exterior establecida alta (-15°C ~ 15°C).
HEAT	H 20 Lo	Temperatura de salida del agua fijada a una temperatura baja del ambiente exterior (25°C ~ 55°C).
HEAT	H 20 Hi	Temperatura de salida del agua fijada a una temperatura alta del ambiente exterior (25°C ~ 55°C).




HEAT	OFF	Ajuste la temperatura para APAGAR el funcionamiento de la calefacción (5°C ~ 35°C).
HEATER	o ut ON	Temperatura ambiente exterior fijada para ENCENDER el funcionamiento de la resistencia eléctrica de apoyo (-15°C ~ 20°C).
TANK	5Et	Temperatura fijada del acumulador ACS (40°C ~ 75°C).

### AJUSTE DE CAMBIO TÉRMICO DE TEMPERATURA DEL AGUA

1. Pulse  durante 5 segundos.
  - Repita los pasos 3 a 5 para fijar el cambio de temperatura deseado (-5°C ~ 5°C).

Notas:

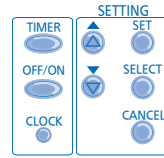
- Presione  o espere 30 segundos para salir del modo SETTING.
- La temperatura se almacenará en el sistema cuando se confirma.
- El modo "SETTING" no se puede activar cuando el indicador "PUMPDW" y "STATUS" está encendido.































# CONFIGURACIÓN DEL TEMPORIZADOR SEMANAL

## Visualización del temporizador

Se enciende si está seleccionado el funcionamiento con temporizador

Se pueden fijar 6 programas diferentes en un día (1 ~ 6)

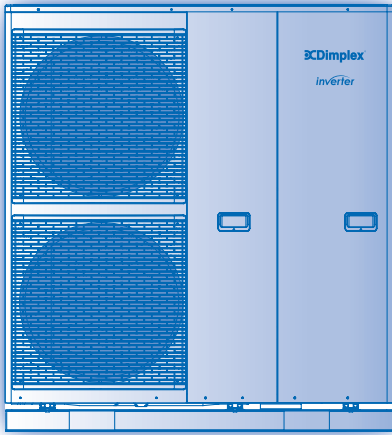


Función	Paso
Entre en modo de temporizador	Pulse  .
Fije la fecha y la hora	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulse  o  para seleccionar el día escogido.</li> <li>2. Pulse  para confirmar.</li> <li>3. Parpadeará el "1"; pulse  para establecer el programa 1.</li> <li>4. Pulse  para seleccionar el ENCENDIDO o APAGADO del temporizador.</li> <li>5. Pulse  o  para seleccionar la hora escogida. Si desea configurar el temporizador junto con otras operaciones, pulse  y .</li> <li>6. Pulse  para confirmar el programa 1. El día seleccionado se resaltará con . • Después de 2 segundos, la pantalla pasará al próximo programa.</li> <li>7. Repita los pasos 4 a 7 para configurar los programas 2 a 6. • Durante el ajuste del temporizador, si no se pulsa un botón dentro de los 30 segundos, o si se pulsa el botón , la configuración de ese momento queda confirmada y finaliza la configuración del temporizador.</li> </ol>
Agregar/modificar temporizador	Repita los pasos anteriores.
Desactivar temporizador	Pulse  , luego pulse  .
Activar temporizador	Pulse  , luego pulse  .
Comprobar el temporizador	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulse .</li> <li>2. Pulse  o  hasta que aparezca el día deseado, y pulse  para confirmar la selección.</li> <li>3. Pulse  o  para comprobar los programas configurados.</li> </ol>
Cancelar el temporizador	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulse .</li> <li>2. Pulse  o  hasta que aparezca el día deseado.</li> <li>3. Pulse  para entrar a la configuración de programa.</li> <li>4. Pulse  o  hasta que aparezca el programa deseado.</li> <li>5. Pulse  para cancelar el programa.</li> </ol>

### Notas:

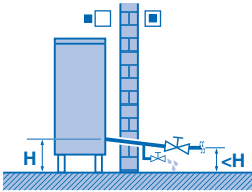
- Se puede configurar el temporizador para cada día de la semana (lunes a domingo) con 6 programas diarios.
- Cuando se produce el encendido de la unidad debido a la activación del Timer, se usará la última temperatura de establecida para el control de la temperatura de la sala de agua.
- El mismo programa de temporizador no se puede repetir en el mismo día.
- También pueden seleccionarse conjuntos de días con el mismo ajuste de temporizador.
- Facilita el ahorro de energía permitiéndole establecer hasta 6 programas en cualquier día dado.

# UNIDAD MONO BLOC



## UNIDAD MONO BLOC

En caso de un fallo de la alimentación eléctrica o un fallo en el funcionamiento de la bomba, drene el sistema (como se sugiere en la imagen de abajo).



Cuando el agua esté inactiva dentro del sistema, podría congelarse dañando el sistema.

- No obstruya la entrada de agua ni las ventilaciones de salida de aire, ya que esto podría provocar un rendimiento bajo o avería. Retire los obstáculos para garantizar la ventilación.
- Durante el invierno, limpie y retire la nieve que está cerca de la unidad mono bloc para que la nieve no cubra la entrada de aire ni las ventilaciones de salida de aire.

## FILTRO EXTERNO

- Limpie el filtro externo al menos una vez al año. Si no lo realiza, esto podría atascar el filtro, provocando el consecuente fallo en el sistema. Consulte con su servicio técnico autorizado.

## INSPECCIÓN

- Con el fin de garantizar el rendimiento óptimo de la unidad, las inspecciones de temporada de la unidad, el filtro externo y el cableado se ha de llevar a cabo por un distribuidor autorizado.
- Limpie cualquier obstrucción en las ventilaciones de entrada y salida de aire de la unidad mono bloc.

## ⚠ SI NO SE VA A UTILIZAR LA UNIDAD DURANTE UN PERIODO PROLONGADO DE TIEMPO

- No desconecte la alimentación eléctrica. Desconectar la alimentación eléctrica parará la operación de la bomba de agua automática y provocará que la bomba de agua se atasque.

## NO UTILICE LA UNIDAD SI

APAGUE EL SUMINISTRO DE ENERGÍA y luego consulte con el servicio técnico autorizado bajo las siguientes condiciones:

- Si escucha ruidos extraños durante el funcionamiento.
- Agua/elementos extraños han entrado en el mando a distancia.
- Si el interruptor del circuito salta frecuentemente.
- El cable de alimentación está demasiado caliente.

# LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

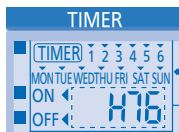
Las siguientes señales no indican un mal funcionamiento.

SEÑAL	CAUSA
Sonido de burbujeo durante el funcionamiento.	▶ Flujo del refrigerante en el interior de la unidad.
El aparato tarda varios minutos en funcionar tras volver a encenderlo.	▶ El retraso responde a un dispositivo de protección del compresor de la unidad.
La unidad mono bloc genera agua o vapor.	▶ Se produce condensación o evaporación en los tubos.
La unidad mono bloc genera vapor durante el modo de calefacción.	▶ Esto se debe al proceso de descongelación que tiene lugar en el intercambiador de calor.
No funciona la unidad mono bloc.	▶ Cuando la temperatura exterior está fuera del rango de funcionamiento, el sistema de bomba de calor activa su protección.
Se detiene la operación del sistema de bomba de calor aire a agua (mono bloc).	▶ El sistema de bomba de calor entra en el modo de control de protección. El compresor se detiene cuando la temperatura de entrada de agua es inferior a 18°C, y el calentador de respaldo se enciende.
Dificultad del sistema para calentar.	▶ Cuando la calefacción trabaja simultáneamente con suelo radiante y sistema de radiadores puede suceder que la temperatura del agua descienda y el rendimiento se debilita. ▶ Cuando la temperatura de aire exterior es baja, puede disminuir el rendimiento. ▶ La nieve bloquea la salida o entrada de aire en la unidad mono bloc. ▶ Cuando la temperatura de salida de agua es baja, puede disminuir el rendimiento.
El sistema no se puede calentar instantáneamente.	▶ Debido a la naturaleza del sistema de bomba de calor, puede tardar un tiempo que se caliente el agua si la unidad está operando desde un arranque en frío.
Si no está activado, el calentador de respaldo se ENCIENDE automáticamente.	▶ El ENCENDIDO del calentador de respaldo es una medida de protección para el intercambiador de calor de la unidad interior.
La operación se inicia automáticamente incluso sin temporizador ON.	▶ Se ha ajustado el temporizador de esterilización.




Compruebe lo siguiente antes de llamar a un técnico.

SEÑAL	COMPRUEBE
Las función de calefacción no funciona eficientemente.	▶ Programe la temperatura correctamente. ▶ La válvula del radiador está cerrada. ▶ Limpie cualquier obstrucción en las ventilaciones de entrada y salida de aire de la unidad mono bloc.
Funcionamiento ruidoso.	▶ Compruebe si la unidad está instalada en una pendiente o si la tapa no está cerrada correctamente.
La unidad no funciona.	▶ Compruebe si el disyuntor está activado.
El LED de funcionamiento no está encendido o el indicador del mando a distancia está en blanco.	▶ Está desconectado el suministro de energía o hay un fallo eléctrico.

**El LED de funcionamiento parpadea y aparece un código de error en el indicador del mando a distancia.**

	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Apague la unidad e informe el código de error al servicio técnico autorizado.</li> <li>▶ El funcionamiento del temporizador se cancela cuando aparece un código de error.</li> </ul>
--	---

**Botón de modo calefactor forzado**

	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ En caso de que haya avería del sistema de bomba de calor de aire a agua (mono bloc), se puede usar la resistencia eléctrica de apoyo para calentar el agua. Pulse  para encender el calefactor de respaldo.</li> <li>▶ Pulse  para detener el funcionamiento del calefactor forzado.</li> <li>▶ Durante el modo calefactor forzado, no se permiten ninguna de las otras operaciones.</li> </ul>
---	--

## Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de aparatos viejos



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recogida aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejas, por favor, contacte con su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos. Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.



### Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea desechar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte con su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

### [Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

# SICHERHEITSHINWEISE

## INHALT

### SICHERHEITSHINWEISE

38~39

### TECHNISCHE GERÄTEINFORMATION

40

### KENNLINIEN

41~42

### FERNBEDIENUNG

43~46

### KOMPAKTGERÄT

47

### STÖRUNGSSUCHE

48

### INFORMATIONEN

49

## HINWEIS

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## BETRIEBSBEREICHE

Wasseraustrittstemperatur (°C)		
HEIZEN	Max.	55
	Min.	25



Außentemperatur (°C)		
HEIZEN	Max.	35
	Min.	-20

**HINWEIS:** Wenn sich die Außentemperatur außerhalb des oben genannten Bereiches befindet, fällt die Heizleistung erheblich ab, und das Kompaktgerät kann durch Schutzmaßnahmen abgeschaltet werden. Das Außengerät läuft nach kurzer Verzögerung automatisch an, sobald sich die Außentemperatur wieder im oben genannten Bereich befindet.





- Diese Bedienungsanleitung beschreibt, wie das Wärmepumpensystem bedient wird.
- Für die Bedienung anderer Systembestandteile, wie Pufferspeicher, Heizkörper, externe Temperaturregler und Fußbodenheizung lesen sie bitte die Bedienungsanleitungen des jeweiligen Herstellers.






Um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden, sind die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten.

Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:

	<b>VORSICHT</b>	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.
	<b>ACHTUNG</b>	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen.

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.
  	Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

		<b>VORSICHT</b>
<b>KOMPACTGERÄT</b>		
	Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.	
	Bitte wenden Sie sich an einen Fachhändler oder Kundendienst, um die Einbauteile reinigen zu lassen, und wenn das Gerät repariert, montiert, ausgebaut oder neu installiert werden soll. Eine unsachgemäße Installation und Handhabung kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft.	
	Zur Verwendung des korrekten Kältemittels bei Reparatur- oder Servicearbeiten am Kältekreislauf wenden Sie sich an Ihren Fachhändler bzw. Kundendienst. Durch den Einsatz eines anderen als des angegebenen Kältemittels kann das Produkt beschädigt werden oder gar Verletzungen hervorrufen.	
	Das Gerät darf nicht in einer potenziell explosiven oder entflammaren Atmosphäre verwendet werden, da ansonsten Brandgefahr besteht.	
	Fassen Sie nicht in das Kompaktgerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.	
	Berühren Sie das Kompaktgerät nicht während einem Gewitter, um die Gefahr von Stromschlägen auszuschließen.	
	Stellen oder setzen Sie sich nicht auf das Außengerät, Sie könnten herunterfallen und sich verletzen.	



## VORSICHT

### STROMVERSORGUNG



Verwenden Sie keine modifizierten oder miteinander verbundenen oder nicht spezifizierten Netzkabel und auch keine Verlängerungskabel, um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden.



Beachten Sie Folgendes, um eine Überhitzung, Feuer oder Stromschläge zu vermeiden:

- Schließen Sie keine anderen elektrischen Geräte zusammen mit dem Klimagerät an.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Das Netzkabel darf nicht geknickt werden.



Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.

Dieses Gerät ist mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter ausgestattet. Es wird dringend empfohlen, die Funktion des Fehlerstrom-Schutzschalters nach der Installation sowie in regelmäßigen Abständen bei Wartungs- oder Servicearbeiten durch einen autorisierten Kundendienst überprüfen zu lassen. Bei Nichtbeachtung könnten unter Umständen Stromschläge oder Brände die Folge sein.

Es wird dringend empfohlen, dieses Gerät entsprechend den jeweiligen nationalen Verdrahtungsregeln und Sicherheitsvorkehrungen in Bezug auf Fehlerstrom, vor Ort mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) auszustatten.

Im Fall einer Funktionsstörung oder einer Fehlfunktion ist das Produkt auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen bzw. der Sicherungsautomat zu öffnen. (Gefahr von Rauchbildung, Feuer oder elektrischen Schlägen).

Beispiele für Funktionsstörungen bzw. Fehlfunktionen

- Der Fehlerstrom-Schutzschalter löst aus.
- Es riecht im Gerätebetrieb verbrannt, und es treten ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen auf.
- Aus dem Gerät tritt weiter Warmwasser aus.

Wenden Sie sich für Wartungs- und Reparaturarbeiten umgehend an Ihren Fachhändler.

Bei Service- und Wartungsarbeiten sollten Handschuhe getragen werden, um Gefahren zu vermeiden.



Dieses Gerät muss geerdet sein, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.



Um Stromschläge zu vermeiden, ist die Stromzufuhr des Klimageräts zu unterbrechen, wenn:

- das Gerät gereinigt oder gewartet werden soll.

Dieses System setzt sich aus mehreren Geräten zusammen. Vor Arbeiten an der Elektrik des Innengeräts ist die Stromzufuhr zu allen Geräten zu unterbrechen, um Stromschläge, Verbrennungen oder tödliche Verletzungen zu vermeiden.



## ACHTUNG

### KOMPAKTGERÄT



Das Gerät darf nicht in der Nähe von Verbrennungsgeräten oder in einem Badezimmer installiert werden, da sonst die Gefahr von Stromschlägen oder Feuer besteht.

Während des Betriebs sollte die Wasseraustrittsleitung nicht berührt werden.

Es sollte nichts auf das Gerät gelegt oder unter das Gerät gestellt werden.

Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.



Entnehmen Sie während der Entkeimung kein Warmwasser, da dies zu Verbrennungen oder Überhitzungen führen kann.



Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein. Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.

Nach einer langen Nutzungsdauer ist zu kontrollieren, ob die Montagehalterung noch einwandfrei ist, damit das Gerät nicht herunterfällt.

Die Einstellungen der Entkeimungsfunktion müssen durch einen autorisierten Händler in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesetzen und Richtlinien vorgenommen werden.

### FERNBEDIENUNG



Lassen Sie die Fernbedienung nicht nass werden, da dies zu einer Fehlfunktion führen kann.

Drücken Sie die Tasten der Fernbedienung nicht mit harten, spitzen Gegenständen, da sie sonst beschädigt werden kann.

Die Fernbedienung darf nicht mit Wasser, Benzin, Verdünnern oder Scheuermittel gereinigt werden.

Prüfen oder warten Sie die Fernbedienung nicht selbst, sondern wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Andernfalls kann es zu einer Beschädigung oder Fehlfunktion der Fernbedienung kommen.



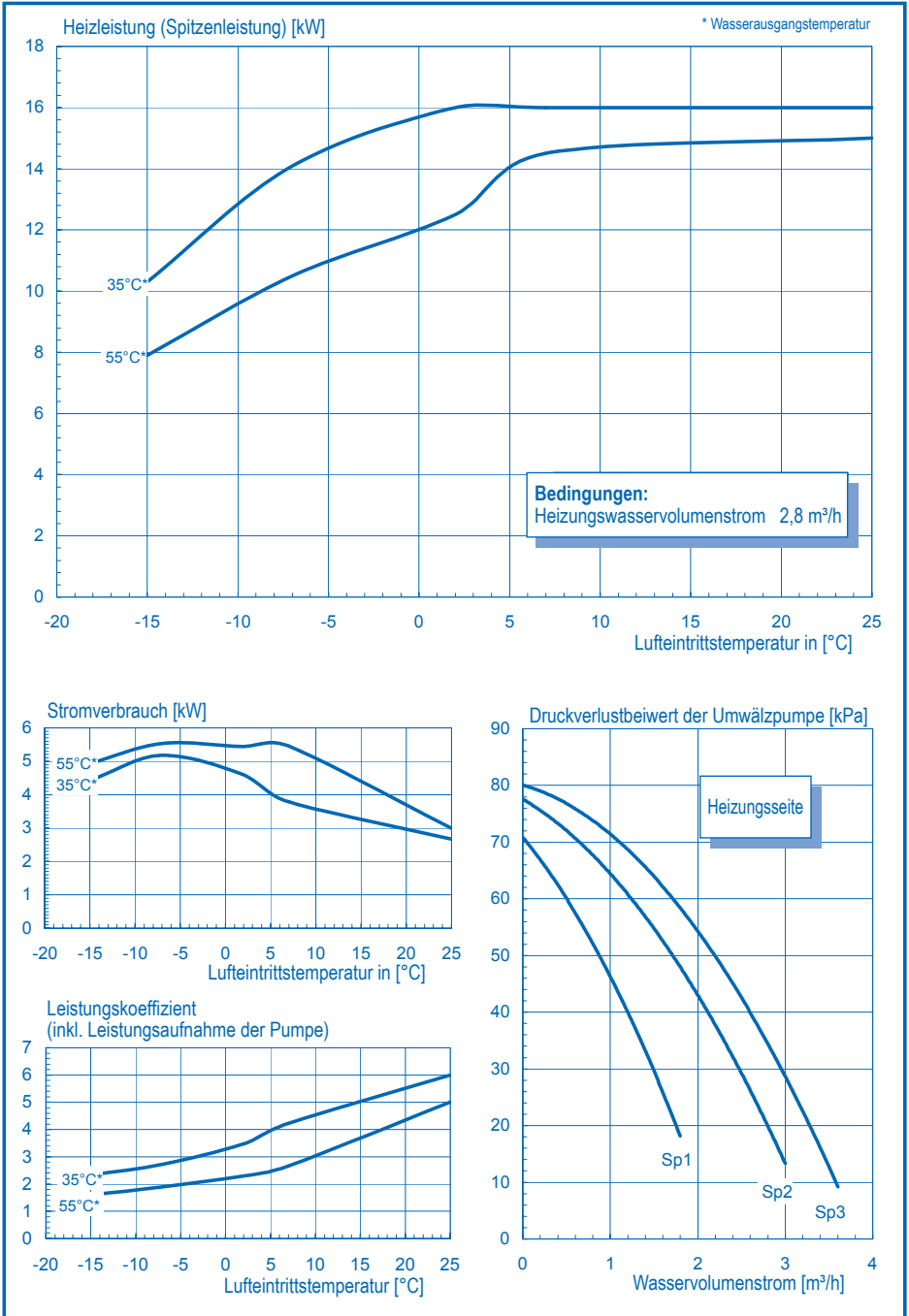
# TECHNISCHE GERÄTEINFORMATION

1	Typenbezeichnung und Bestellnummer		LA12MI	LA16MI
2	<b>Bauart</b>			
2.1	Schutzgrad gemäß EN 60 529 für ein Kompaktgerät oder Heizelement		IP 24	IP 24
2.2	Aufstellort		Außen	Außen
3	<b>Leistungsdaten</b>			
3.1	Temperatur-Betriebsgrenzen:			
	Heizungswasserdurchfluss / -rückfluss	°C	Max. 55 / min. 25	Max. 55 / min. 25
	Luft	°C	-20 bis+35	-20 bis+35
3.2	Temperaturdifferenz des Heizungswassers bei Standardnennbedingung		K	5
	Heizleistung / COP	bei A7 / W35 <sup>1</sup> kW / ---	12,0 / 4,67	16,0 / 4,23
		bei A2 / W35 <sup>1</sup> kW / ---	11,0 / 3,50	14,0 / 3,10
		bei A-7 / W35 <sup>1</sup> kW / ---	12,0 / 2,90	14,1 / 2,72
3.3	Schalleistungspegel <sup>2</sup>		dB(A)	62
3.4	Heizungswasservolumenstrom		m³/h	2,1
3.5	Luftvolumenstrom		m³/h	4800
3.6	Kühlmittel; Gesamtes Füllgewicht		Typ / kg	R410A / 2,3
3.7	Schmiermittel; Gesamte Füllmenge		Typ / Liter	FV50S (PVE) / 1,2
4	<b>Abmessungen, Anschlüsse und Gewicht</b>			
4.1	Gerätemaße ohne Anschlüsse		H x B x T mm	1410 x 1283 x 320
4.2	Geräteanschlüsse zum Heizsystem		Zoll	1 1/4" Außengewinde
4.3	Gewicht des(r) transportierbaren Geräte(s) inkl. Verpackung		kg	165
5	<b>Elektrische Anschlüsse (Wärmepumpe)</b>			
5.1	Nennspannung; Absicherung		V / A	230 / 32
5.2	Nennleistungsaufnahme <sup>1</sup> A7 W35		kW	2,57
5.3	Anlaufstrom (Wechselrichterantrieb) A7 W35		A	Allmähliche Steigerung von 0-12
5.4	Nennstrom A7 W35 / cosφ		A / ---	11,6 / 0,96
5.5	Leistungsaufnahme von integralem Ventilator und Pumpe <sup>3</sup>		W	60 / 180
6	<b>Elektrische Anschlüsse (Not-Zusatzheizung)</b>			
6.1	Nennspannung; Frequenz; Absicherung		V / Hz / A	230 / 50 / 26
6.2	Nennleistungsaufnahme		kW	6,0
7	<b>Heizwasserumlauf</b>			
7.1	Ausdehnungsgefäß		Liter / Bar	10 / 3
7.2	Druckbegrenzungsventil		Bar	Geöffnet 3,0 / Geschlossen 2,65
7.3	Drucklose Heizungsumwälzpumpe (max. Drehzahl)		kPa	83
8	<b>Andere Konstruktionsmerkmale</b>			
8.1	Abtauen		Automatik	Automatik
	Abtauverfahren		Kreisumkehr	Kreisumkehr
8.2	Frostschutz des Heizungswassers im Gerät		ja	ja
8.3	Interner / Externer Regler		Externer	Externer
1)	Diese Daten kennzeichnen die Maße und Leistung des Systems gemäß EN 14511 mit sauberen Wärmetauschern. Die Abkürzungen haben die folgende Bedeutung, z.B. A2 / W35: Außentemperatur 2° C und Heizungswassereintrittstemperatur 35° C. Im A2 / W35 Test wird das Abtauen gemäß EN 14511 berücksichtigt.			
2)	Gemäß EN 12102, EN ISO 3744.			
3)	Die Leistungsaufnahme der Pumpe bezieht sich auf die Werkseinstellung, Drehzahleinstellung 2. Der Ventilator kann auf verschiedene Drehzahlen eingestellt sein, die Nennaufnahme bezieht sich auf die maximale Leistungsaufnahme.			






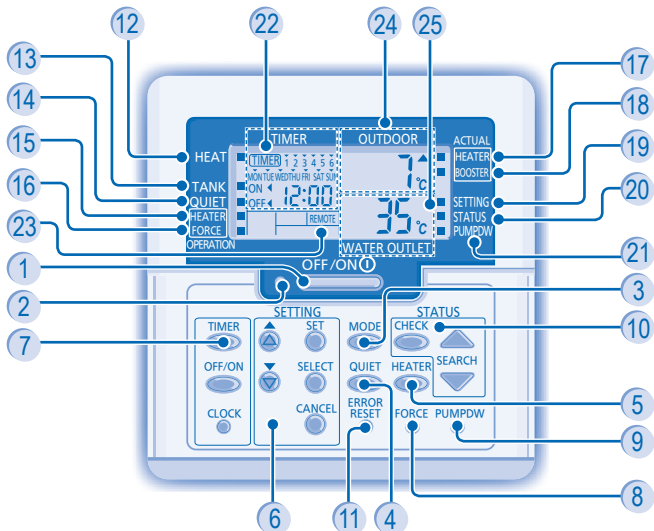


# LA16MI KENNLINIEN



# FERNBEDIENUNG





- Es kann sein, dass einige in dieser Anleitung beschriebenen Funktionen nicht auf Ihr Gerät zutreffen.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Fachhändler.
- Die Tasten ,  und  werden im Normalbetrieb nicht benötigt.



- |   |  |
|---|--|
| 1 Betriebsstaste (EIN/AUS)                      | 14 Betriebsanzeige Flüsterbetrieb (EIN/AUS)              |
| 2 Betriebs-LED                                  | 15 Anzeige Freigabe Zusatzheizung (EIN/AUS)              |
| 3 Betriebsartenwahltaete                        | 16 Anzeige Anforderung Notheizbetrieb (EIN/AUS)          |
| 4 Taste für Flüsterbetrieb                      | 17 Betriebsanzeige des Innengeräte-E-Heizstabs (EIN/AUS) |
| 5 Taste für den Betrieb der Zusatzheizung       | 18 Betriebsanzeige des Warmwasser-E-Heizstabs (EIN/AUS)  |
| 6 Tasten zur Systemprogrammierung               | 19 Anzeige Systemprogrammierung (EIN/AUS)                |
| 7 Timer-Programmiertasten                       | 20 Anzeige Systemstatus (EIN/AUS)                        |
| 8 Taste für Notheizbetrieb                      | 21 Anzeige Abpumpbetrieb (EIN/AUS)                       |
| 9 Taste zum Abpumpen des Systems                | 22 Anzeige von Timereinstellung und Uhrzeit              |
| 10 Systemstatustasten                           | 23 Anzeige Raumthermostat angeschlossen                  |
| 11 Fehlerrückstelltaete                         | 24 Anzeige der Außentemperatur                           |
| 12 Betriebsanzeige Heizen (EIN/AUS)             | 25 Anzeige der Wasseraustrittstemperatur                 |
| 13 Betriebsanzeige Warmwasserspeicher (EIN/AUS) |  |

## VORBEREITUNG DER FERNBEDIENUNG

### Einstellung von Wochentag und Uhrzeit

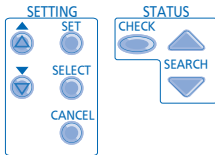
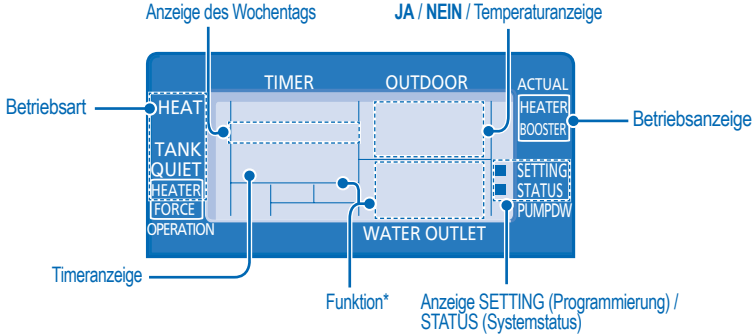
1. Drücken Sie .
2. Drücken Sie  bzw. , um den aktuellen Wochentag einzustellen.
3. Bestätigen Sie die Einstellung mit .
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um die aktuelle Uhrzeit einzugeben.

### Hinweise:

- Der aktuelle Wochentag und die Uhrzeit müssen eingestellt werden, wenn:
  - die Stromzufuhr zum ersten Mal eingeschaltet wird,
  - seit der letzten Unterbrechung der Stromzufuhr eine lange Zeit vergangen ist.
- Die eingestellte aktuelle Uhrzeit wird zur Basiszeit für alle Timerfunktionen.

## PROGRAMMIEREN VON SONDERFUNKTIONEN

- Nach der Installation können durch den Anwender Einstellungen vorgenommen werden. Die ursprünglichen Einstellungen bleiben solange erhalten, bis sie vom Anwender geändert werden.
- Die Fernbedienung kann für unterschiedliche Systeme verwendet werden. Es kann daher sein, dass einige Funktionen nicht auf Ihr Gerät zutreffen.
- Achten Sie darauf, dass die Betriebs-LED vor dem Einstellen nicht leuchtet.



## PROGRAMMIEREN DER FUNKTIONEN UND DES TIMERS

1. Drücken Sie und gleichzeitig 5 Sekunden lang, um in den Programmiermodus der Sondereinstellungen zu gelangen. Die Anzeigen SETTING (Programmierung) und STATUS (Systemstatus) erscheinen.
2. Drücken Sie bzw. , um die Funktionen zu durchlaufen.
3. Drücken Sie , um in die Einstellung der jeweiligen Funktion zu gelangen.
4. Drücken Sie bzw. , um die Funktion zu aktivieren (YES) oder zu deaktivieren (NO), oder um Uhrzeit und Wochentag einzustellen.
5. Bestätigen Sie die Einstellung mit .

Funktion *	Betriebsart/ Betriebsanzeige	Beschreibung
con	ro on	Externer Raumthermostat (JA / NEIN) Einstellung, ob ein externer Raumthermostat angeschlossen ist.
con	TANK	Anschluss eines Warmwasserspeichers (JA / NEIN) Einstellung, ob ein Warmwasserspeicher angeschlossen ist.
Pr-y	SOLAR	Solarvorrang (JA / NEIN) (Nicht anwendbar) Einstellung des Vorrangs der Solaranlage für die Warmwassererwärmung.
Pr-y	HEAT	Heizungsvorrang (JA / NEIN) Einstellung des Vorrangs der Heizung gegenüber der Warmwassererwärmung.
int	HEAT	Aufwärmdauer Heizung Einstellung der Zeitspanne der Aufheizung des Heizungssystems in der Betriebsart Heiz- und Warmwasserbetrieb (30 Min. bis 10 Std.).
int	TANK	Aufwärmdauer Warmwassererwärmung Einstellung der Zeitspanne der Aufheizung des Warmwassers in der Betriebsart Heiz- und Warmwasserbetrieb (5 Min. bis 1 Std. 35 Min.).
dLy	BOOSTER	Einschaltverzögerung des Warmwasser-E-Heizstabs Einstellung der Verzögerungsdauer bis zum Einschalten des E-Heizstabs des Warmwasserspeichers, wenn die Speichertemperatur nicht erreicht wird (20 Min. bis 1 Std. 35 Min.).

- Entnehmen Sie während der Entkeimung kein Warmwasser, da dies zu Verbrennungen oder Überhitzungen führen kann.
- Die Einstellungen der Entkeimungsfunktion müssen durch einen autorisierten Händler in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesetzen und Richtlinien vorgenommen werden.

Fun	StrL	Entkeimung (JA / NEIN) Einstellung einer eventuell erforderlichen Entkeimung des Warmwassers.
Str		Tag und Uhrzeit der Entkeimung Einstellung von Tag und Uhrzeit der einmal pro Woche durchzuführenden Entkeimung.
bo	StrL	Entkeimungstemperatur Einstellung der für die Entkeimung zu verwendenden Temperatur (40 bis 75 °C).
op	Str	Entkeimungsdauer Einstellung der Zeitspanne, die erforderlich ist, um die zur Entkeimung erforderliche Heizungstemperatur beizubehalten (5 Minuten bis 1 Stunde).



## EIN- BZW. AUSSCHALTEN DES GERÄTS

- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, leuchtet die Betriebs-LED, und auf dem Display der Fernbedienung werden die Wasseraustrittstemperatur und die Außentemperatur angezeigt.



## EINSTELLEN DER BETRIEBSART



- **HEIZBETRIEB (HEAT)**
  - Ein- bzw. Ausschalten der Heizkörper- bzw. Fußbodenheizung.
  - In dieser Betriebsart stellt das Kompaktgerät Leistung für den Heizbetrieb bereit.
- **HEIZ- UND WARMWASSERBETRIEB (HEAT + TANK)**
  - In dieser Betriebsart stellt das Kompaktgerät Leistung für das den Brauchwasserspeicher und den Heizbetrieb bereit.
  - Diese Betriebsart wird nicht genutzt, wenn kein Warmwasserspeicher installiert ist.
- **WARMWASSERBETRIEB (TANK)**
  - Ein- bzw. Ausschalten des Warmwasserspeicherbetriebs.
  - In dieser Betriebsart stellt das Kompaktgerät Heizleistung für den Brauchwasserspeicher bereit.



## FLÜSTERBETRIEB

- In dieser Betriebsart wird der Schallpegel des Kompaktgeräts verringert. Dies kann eine Verringerung der Heizleistung zur Folge haben.



## FREIGABE DES E-HEIZSTABS DES INNENGERÄTS

- Der E-Heizstab stellt bei niedrigen Außentemperaturen eine zusätzliche Heizleistung zur Verfügung. Er kann nur für den Heizbetrieb des Innengeräts genutzt werden, wenn er zuvor durch Drücken dieser Taste freigegeben wurde.
- Der E-Heizstab wird automatisch zugeschaltet, wenn die programmierten Einstellungen dies erfordern.
- Um den E-Heizstab manuell zu deaktivieren, ist die entsprechende Taste erneut zu drücken.

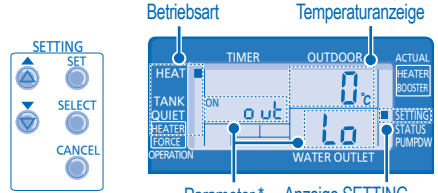


## ÜBERPRÜFEN DES SYSTEMSTATUS

1. Drücken Sie **CHECK** 5 Sekunden lang, um in den STATUS-Betrieb zu gelangen.
2. Drücken Sie **SEARCH** bzw. **CANCEL**, um die Rücklauftemperatur, die Speichertemperatur, die Verdichterfrequenz bzw. das Störungsprotokoll abzurufen.
  - Drücken Sie **CANCEL**, um den STATUS-Betrieb zu verlassen.
  - Sobald der STATUS-Betrieb aufgerufen wird, erscheint die Anzeige STATUS auf dem Display.
  - Der STATUS-Betrieb kann nicht aufgerufen werden, solange die Anzeige SETTING erscheint.

- Um den Wassertemperaturbereich zu ändern, wird dringend empfohlen, dass Sie sich an Ihren Fachhändler wenden.
- Sowohl der Wasseraustrittstemperatur- als auch der Außentemperaturbereich können über die Fernbedienung eingestellt werden.

## SYSTEMPROGRAMMIERUNG



Parameter \* Anzeige SETTING (Programmierbetrieb)

1. Drücken Sie **SET** 5 Sekunden lang, um in den Programmierbetrieb (SETTING) zu gelangen. Die Anzeige SETTING erscheint.
  2. Drücken Sie **SEARCH** bzw. **CANCEL**, um einen Parameter auszuwählen.
  3. Nach Auswahl des Parameters drücken Sie **SELECT**, um den Parameter einstellen zu können.
  4. Drücken Sie **SEARCH** bzw. **CANCEL**, um die gewünschte Temperatur einzustellen.
  5. Drücken Sie **SET** erneut, um die Einstellung zu bestätigen.
- Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5, um andere Parameter einzustellen.

## Betriebsart Parameter \* Beschreibung

HEAT	o ut Lo	Niedrige Außentemperatur (-15 bis 15 °C).
HEAT	o ut Hi	Hohe Außentemperatur (-15 bis 15 °C).
HEAT	H 20 Lo	Wasseraustritts-Solltemperatur für Heizbetrieb bei niedriger Außentemperatur (25 bis 55 °C).
HEAT	H 20 Hi	Wasseraustritts-Solltemperatur für Heizbetrieb bei hoher Außentemperatur (25 bis 55 °C).

Wasser temperatur

HEAT	OFF	Solltemperatur zum Abschalten des Heizbetriebs (Heizgrenztemperatur, 5 bis 35 °C).
HEATER	o ut on	Außentemperatur zum Zuschalten des E-Heizstabs im Innengerät (-15 bis 20 °C).
TANK	SEt	Solltemperatur des Warmwasserspeichers (40 bis 75 °C).

## EINSTELLEN DER WASSERTEMPERATUR-SOLLWERTVERSCHIEBUNG

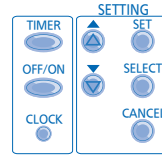
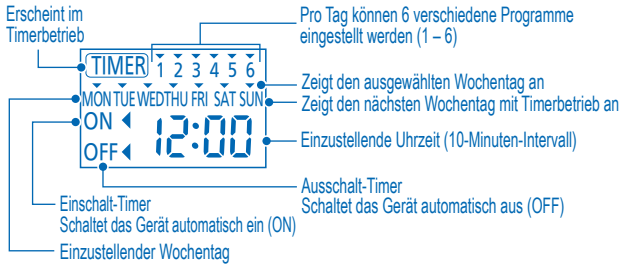
1. Drücken Sie **SET** weniger als 5 Sekunden lang.
2. Drücken Sie **SEARCH** bzw. **CANCEL**, um die Temperaturverschiebung einzustellen (-5 bis +5 °C).
3. Drücken Sie **SET** erneut, um die Einstellung zu bestätigen.

### Hinweise:

- Drücken Sie **CANCEL** oder warten Sie 30 Sekunden lang, um den Programmierbetrieb (SETTING) zu verlassen.
- Die Solltemperatur wird nach dem Bestätigen im System gespeichert.
- Der Programmierbetrieb (SETTING) kann nicht aufgerufen werden, solange die Anzeige PUMPDW oder STATUS erscheint.













# EINSTELLEN DES WOCHENTIMERS

## Timeranzeige



## Funktion







## Schritt








- Aufrufen des Timers** Drücken Sie .
- Einstellen von Datum und Uhrzeit**
1. Drücken Sie  bzw. , um den gewünschten Wochentag auszuwählen.
  2. Bestätigen Sie die Einstellung mit .
  3. Auf dem Display blinkt „1“. Drücken Sie , um das Programm 1 einzustellen.
  4. Drücken Sie , um den Einschalt- bzw. den Ausschalt-Timer auszuwählen.
  5. Drücken Sie  bzw. , um die gewünschte Uhrzeit einzustellen.  
Zusammen mit der Schaltzeit können Sie mit  bzw.  auch andere Betriebsarten einstellen.
  6. Drücken Sie , um Programm 1 zu bestätigen. Der ausgewählte Wochentag wird durch das Symbol ▼ gekennzeichnet.
    - Nach 2 Sekunden wechselt die Anzeige zum nächsten Programm.
  7. Wiederholen Sie die Schritte 4 bis 7, um die Programme 2 bis 6 einzustellen.
    - Wenn während der Timereinstellung 30 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, oder wenn die Taste  gedrückt wird, wird die aktuelle Einstellung übernommen, und der Einstellvorgang ist beendet.

**Ändern oder Hinzufügen von Timerprogrammen** Wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte.

**Deaktivieren des Timers** Drücken Sie , dann .

**Aktivieren des Timers** Drücken Sie , dann .

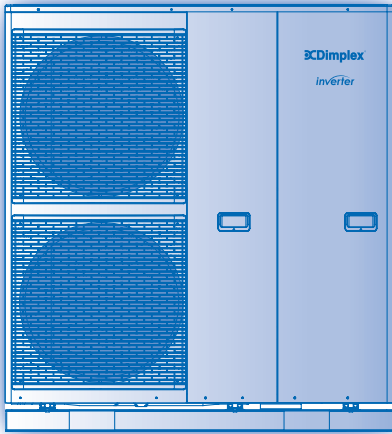
- Überprüfen des Timerprogramms**
1. Drücken Sie .
  2. Drücken Sie  bzw. , bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird. Drücken Sie dann , um die Auswahl zu bestätigen.
  3. Drücken Sie  bzw. , um die eingestellten Programme zu überprüfen.

- Löschen von Timerprogrammen**
1. Drücken Sie .
  2. Drücken Sie  bzw. , bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.
  3. Drücken Sie , um zur Programmeinstellung zu gelangen.
  4. Drücken Sie  bzw. , bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.
  5. Drücken Sie , um das Programm zu löschen.

## Hinweise:

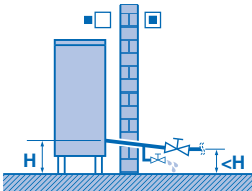
- Der Timer kann für jeden Wochentag (Montag bis Sonntag) mit sechs Programmen pro Tag eingestellt werden.
- Wenn das Gerät mit dem Einschalt-Timer eingeschaltet wird, wird es die Wassertemperatur gemäß der eingestellten Temperatur regulieren.
- Ein bestimmtes Timerprogramm kann pro Tag nur einmal eingestellt werden.
- Es können mehrere Tage mit den gleichen Timereinstellungen programmiert werden.
- Erhöhte Energieersparnis durch die Möglichkeit, pro Wochentag bis zu 6 Schaltvorgänge einzustellen.

# KOMPAKTGERÄT



## KOMPAKTGERÄT

Bei Stromausfall oder bei Ausfall der Pumpe ist das Wasser aus dem System abzulassen (siehe nachfolgende Abbildung).



Wenn das Wasser im System nicht zirkuliert, besteht die Gefahr des Einfrierens, was zu Beschädigungen des Systems führen kann.

- Luften- und -austrittsöffnungen nicht verschließen, da dies zu Leistungsverringerungen oder Ausfällen führen kann. Hindernisse sind zu entfernen, um die Luftzufuhr zu gewährleisten.
- Im Winter ist in der Nähe des Kompaktgeräts liegender Schnee zu entfernen, damit die Luften- und -austrittsöffnungen nicht verschlossen werden.

## EXTERNER WASSERFILTER

- Der externe Wasserfilter muss einmal pro Jahr gereinigt werden, da das System bei verstopftem Filter ausfallen kann. Wenden Sie sich hierzu an Ihren Fachhändler.

## INSPEKTION

- Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, müssen in regelmäßigen Abständen Inspektionen des Geräts, des externen Wasserfilters und der Verdrahtung durchgeführt werden. Diese Wartungsarbeiten sollten durch einen autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Luften- und -austrittsöffnungen des Kompaktgeräts frei gehalten werden.

## ⚠ LÄNGERE BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Schalten Sie die Stromversorgung nicht ab, da dadurch auch die automatische Umwälzpumpe ausgeschaltet wird, so dass das System beschädigt werden kann.

## KRITERIEN FÜR DAS ABSCHALTEN DES GERÄTS

Unter den folgenden Umständen sollten Sie die STROMZUFUHR UNTERBRECHEN und sich an Ihren Fachhändler wenden:

- Ungewöhnliche Betriebsgeräusche.
- Wasser/Fremdkörper sind in die Fernbedienung gelangt.
- Der Sicherungsautomat löst häufig aus.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.

# STÖRUNGSSUCHE

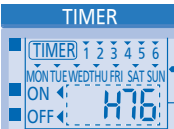
Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE
Strömungsgeräusche während des Betriebs.	▶ • Durch das Gerät strömt Kältemittel.
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	▶ • Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
Aus dem Kompaktgerät tritt Wasser oder Dampf aus.	▶ • Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.
Aus dem Kompaktgerät tritt im Heizbetrieb Dampf aus.	▶ • Dies kommt vor, wenn der Wärmetauscher des Außengeräts abgetaut wird.
Das Kompaktgerät funktioniert nicht.	▶ • Wenn sich die Außentemperatur außerhalb des Betriebsbereiches befindet, leitet das Wärmepumpensystem Schutzfunktionen ein.
Die Kompakt-Luft/Wasser-Wärmepumpe schaltet sich aus.	▶ • Das Wärmepumpensystem wird durch eine Schutzmaßnahme ausgeschaltet. Der Verdichter stellt seinen Betrieb ein, solange die Wasserrücklaufemperatur unter 18 °C liegt, und die Elektro-Zusatzheizung wird eingeschaltet.
Das System heizt nicht richtig.	▶ • Wenn zum Heizen gleichzeitig eine Fußbodenheizung und Heizkörper eingesetzt werden, kann es vorkommen, dass die Warmwassertemperatur sinkt und die Heizwirkung von Fußbodenheizung oder Heizkörpern nachlässt. • Bei sehr geringen Außentemperaturen ist es möglich, dass die Heizleistung verringert ist. • Die Luftein- bzw. -austrittsöffnungen des Kompaktgeräts können durch Schnee verschlossen sein. • Bei zu gering eingestellter Warmwasser Austrittstemperatur ist es möglich, dass die erforderliche Heizleistung nicht erreicht wird.
Das System wird nicht sofort warm.	▶ • Beim Einschalten der Wärmepumpe kann es systembedingt etwas dauern, bis das Wasser erwärmt ist.
Die Elektro-Zusatzheizung wird eingeschaltet, obwohl sie nicht aktiviert ist.	▶ • Dies ist eine Schutzmaßnahme, welche verhindert, dass der Wärmetauscher im Innengerät beschädigt wird.
Das Gerät geht automatisch in Betrieb, ohne dass eine Timereinstellung vorgenommen wurde.	▶ • Der Entkeimungstimer wurde eingestellt.

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

SYMPTOM	ZU ÜBERPRÜFEN
Das Gerät heizt nicht richtig.	▶ • Stellen Sie die Temperatur richtig ein. • Ist das Heizkörperventil geschlossen? • Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austrittsöffnungen des Kompaktgeräts frei gehalten werden.
Das Gerät arbeitet laut.	▶ • Kontrollieren Sie, ob das Gerät eventuell verkannt eingebaut wurde, oder ob die Abdeckung nicht richtig geschlossen ist.
Das Gerät funktioniert nicht.	▶ • Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst hat.
Die Betriebs-LED leuchtet nicht, oder die Anzeige der Fernbedienung ist leer.	▶ • Ist die Stromzufuhr unterbrochen oder der Strom ausgefallen?


Die Betriebs-LED blinkt, und auf der Anzeige der Fernbedienung wird ein Fehlercode angezeigt.



The image shows a digital timer display with the word 'TIMER' at the top. Below it, there are two rows of numbers: '1 2 3 4 5 6' and 'MON TUE WED THU FRI SAT SUN'. Below the numbers, there are 'ON' and 'OFF' indicators with arrows. The main display shows 'H76'.

- Schalten Sie das Gerät aus und teilen Sie den Fehlercode Ihrem Fachhändler mit.
- Sobald ein Fehlercode erscheint, wird die Timerfunktion deaktiviert.

## Taste für Notheizbetrieb



The image shows a circular button with the word 'FORCE' above it.

- Bei einer Störung der Kompakt-Luft/Wasser-Wärmepumpe kann die elektrische Zusatzheizung zum Erwärmen des Wassers genutzt werden. Taste **FORCE** drücken, um die elektrische Zusatzheizung einzuschalten.
- Drücken Sie **OFF/ON**, um den Notheizbetrieb wieder auszuschalten.
- Während des Notheizbetriebs sind keine anderen Operationen zulässig.



## Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen. Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgebühren verhängt werden.



### **Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union**

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

### **[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]**

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.





